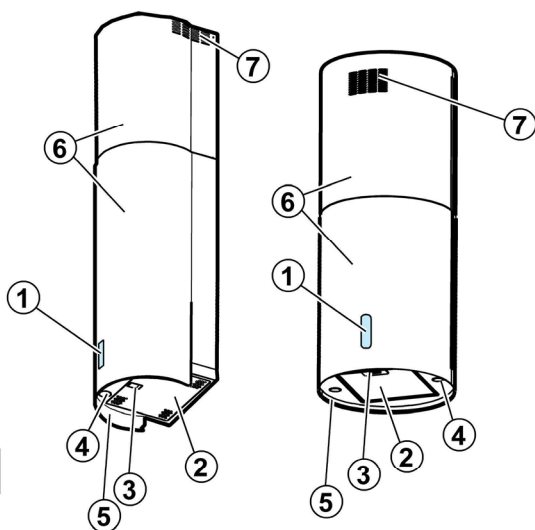
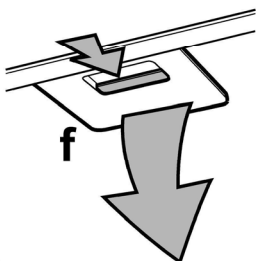


DE Montage- und Gebrauchsanweisung
EN Instruction on mounting and use
FR Prescriptions de montage et mode d'emploi
NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
ES Montaje y modo de empleo
PT Instruções para montagem e utilização
CS Návod na montáž a používání
SK Návod k montáži a užití
HU Felszerelési és használati utasítás
RU Инструкции по монтажу и эксплуатации

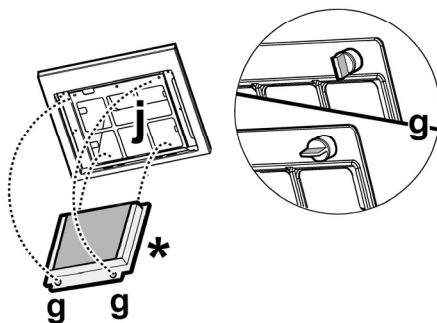
1



2

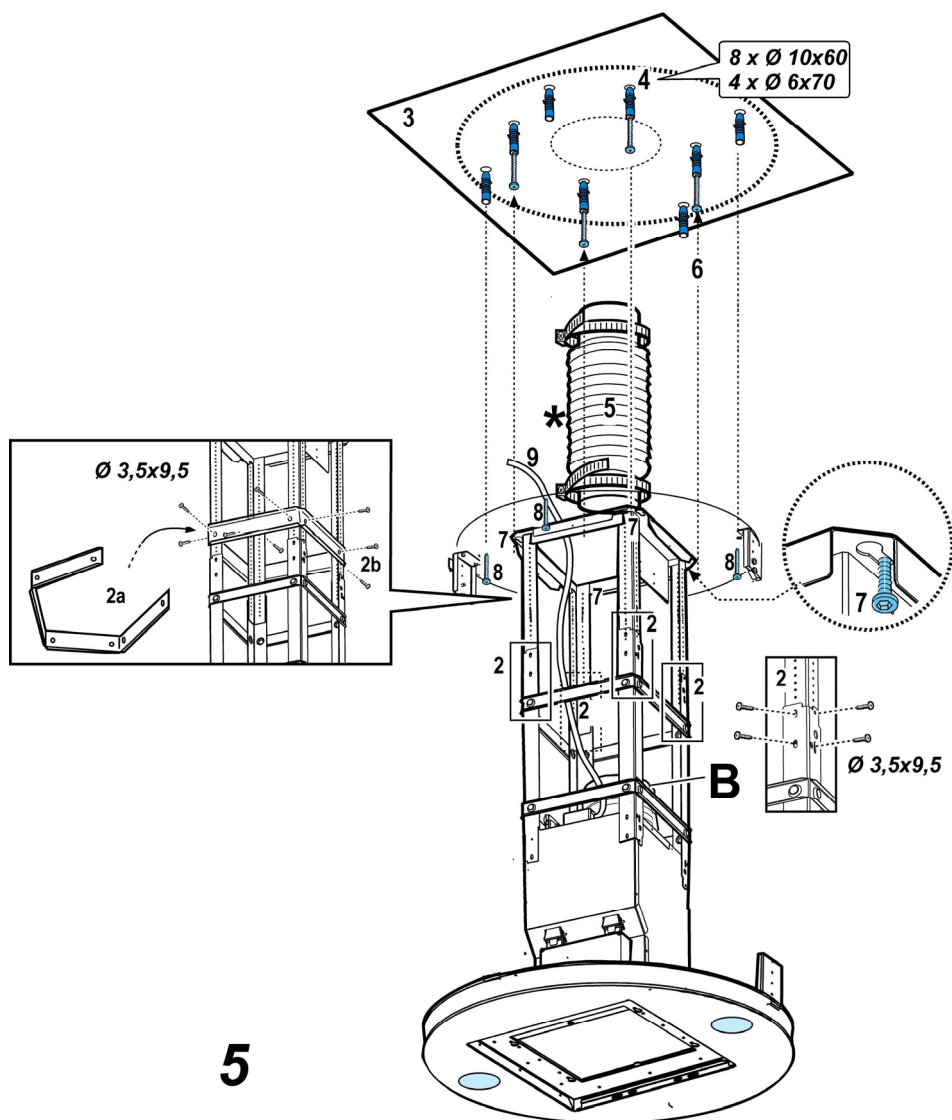


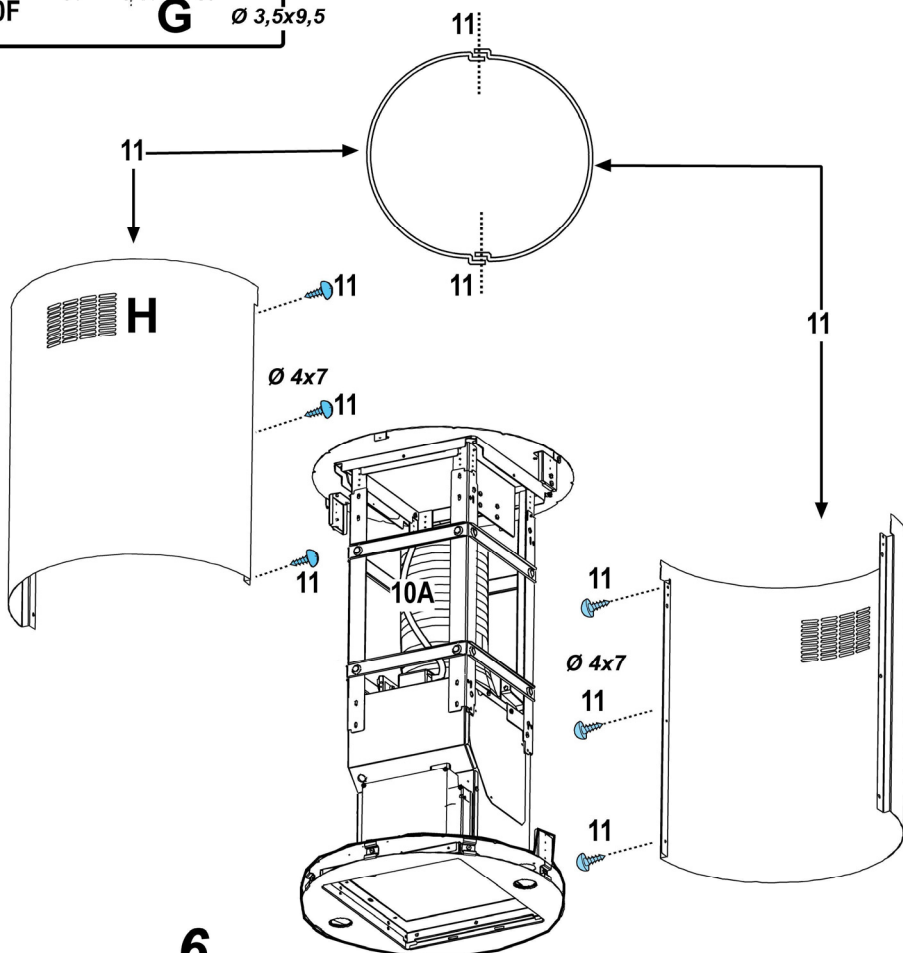
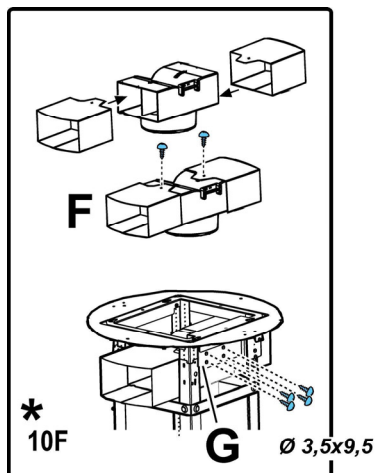
3



4

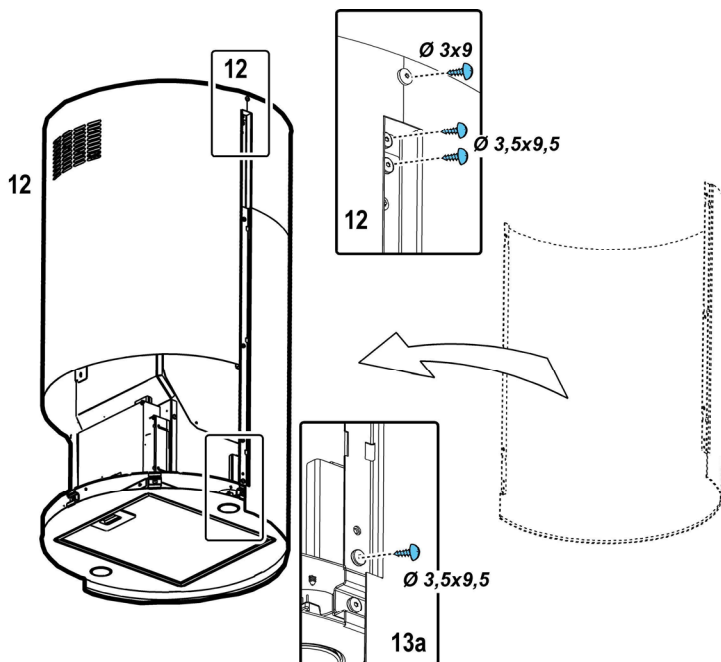




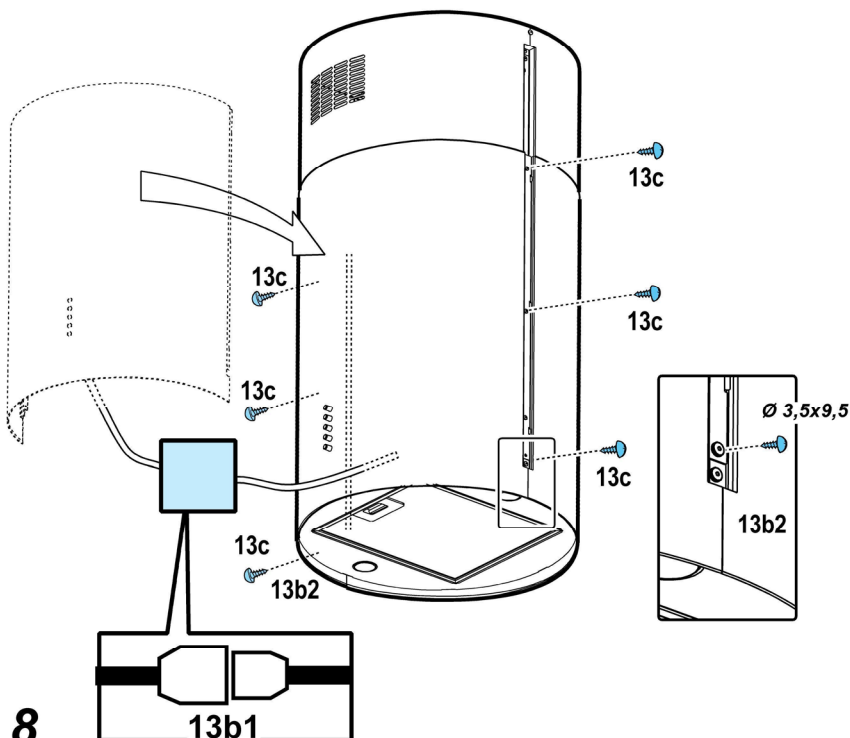


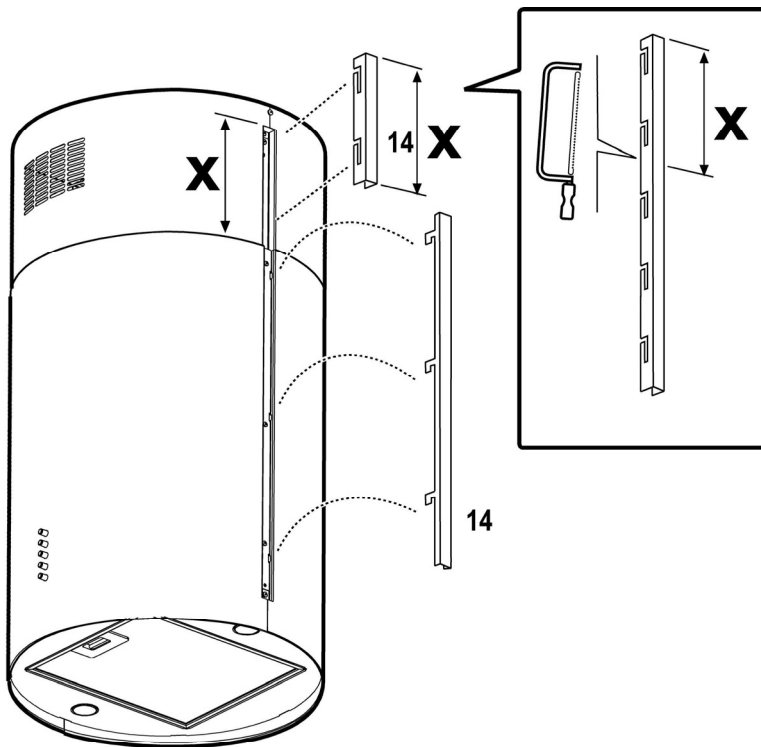
6

7

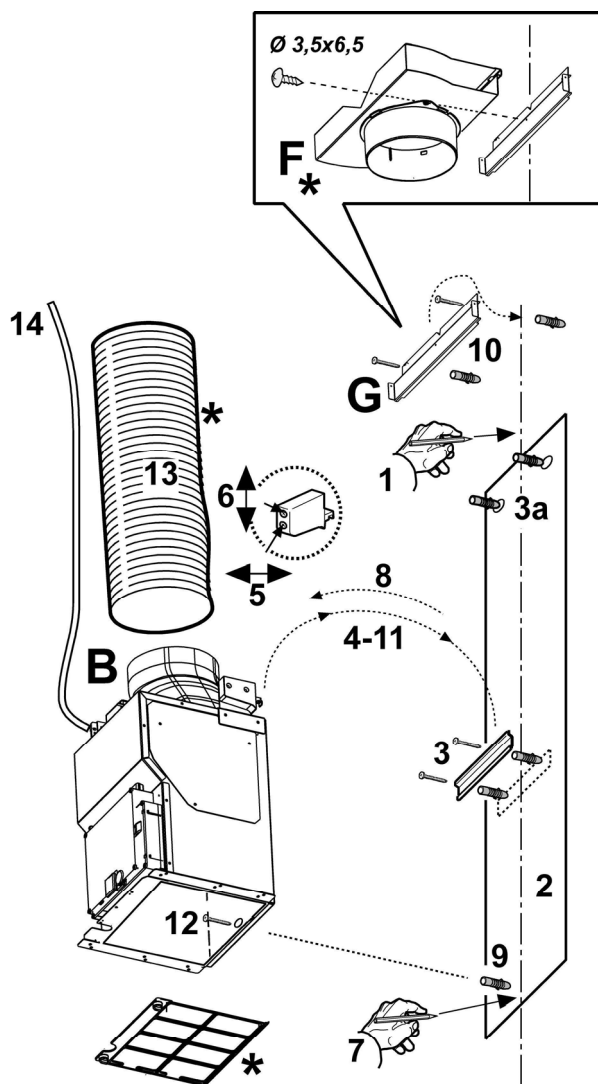


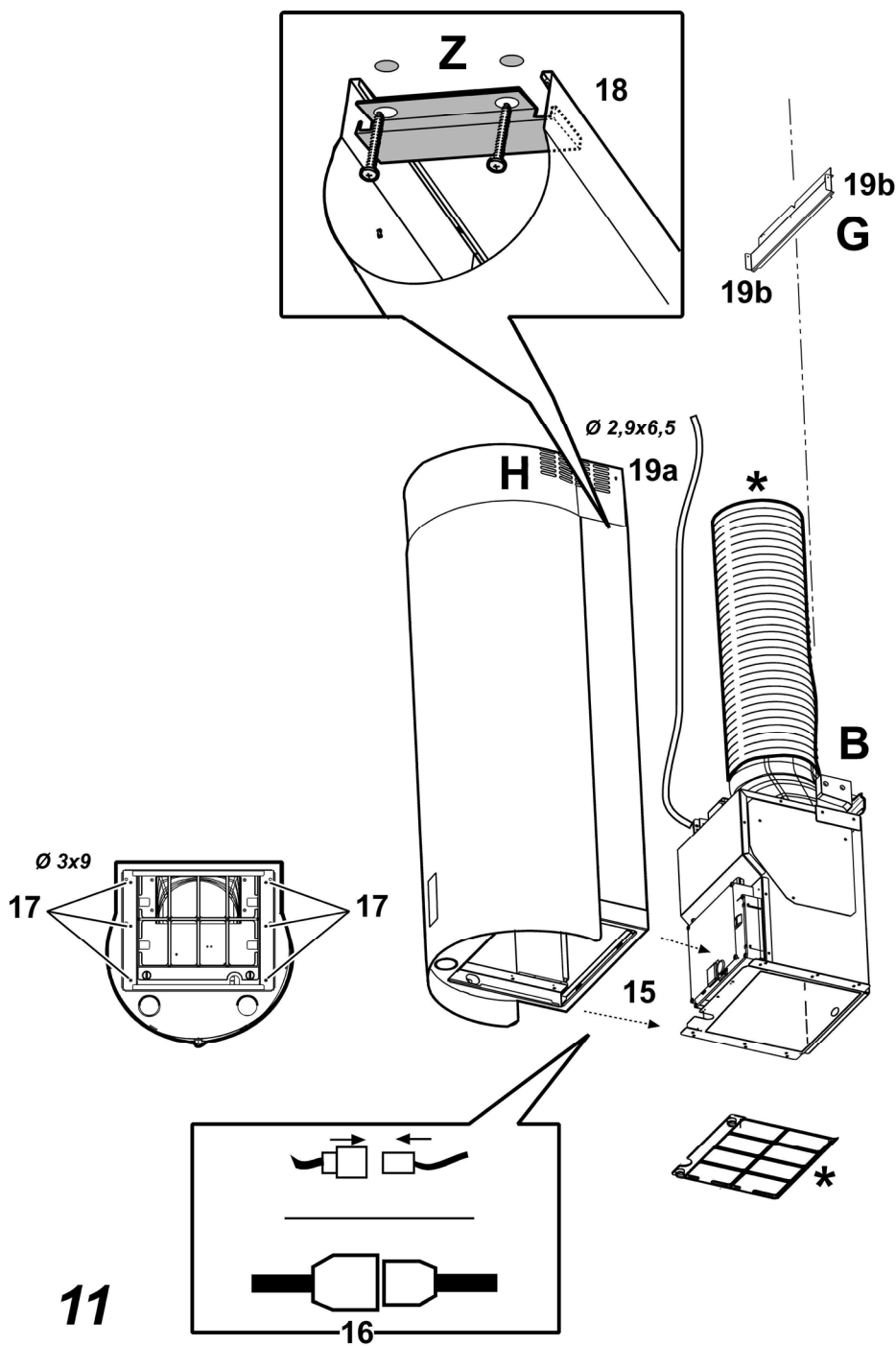
8





9





DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

- ! Es ist wichtig diese Bedienungsanleitung zu behalten um sie in jedem Moment nachzuschlagen. Im Fall von Verkaufen, Abtretung oder Umziehen, versichern Sie sich bitte dass Sie mit dem Produkt zusammen bleibt.
- ! Die Bedienungsanleitungen richtig lesen: es gibt wichtige Informationen ueber die Installation, Benutzen und Sicherheit.
- ! Keine elektrische oder mechanische Aenderungen auf dem Produkt oder auf die Fluchtleitungen machen.

Bitte nehmen Sie auch die Abbildungen auf den ersten Beiden Seiten mit den alphabetischen Bezeichnungen, die im Text wiedergegeben sind, zur Hilfe.

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.



Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

- wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,
- oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechselung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben werden.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert). Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Wandabluftauslass mit dem selben Durchmesser wie der Luftausgang verbinden (Anschlussflansch).

Die Benutzung von Rohren und Wandabluftauslass mit geringerem Durchmesser, verursacht eine Verringerung der Abluftleistung und eine drastische Zunahme der Geräuscentwicklung.

Jegliche Verantwortung diesbezüglich wird daher abgeleitet

- ! Eine möglichst kurze Leitung verwenden.
- ! Eine Leitung mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).
- ! Starke Änderungen des Leitungsdurchmessers sind zu vermeiden.
- ! Die Innenfläche der Leitung muss so glatt wie möglich sein.
- ! Das Material der Leitung muss von den Normen zugelassen sein.

Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.

Umluftbetrieb

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube mit **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muß ein Aktivkohlefilter bzw. ein Umleitgitter **F** an der Halterung (Bügel) **G** montiert werden; auf diese Weise wird die Luft durch das obere Gitter **H** mit Hilfe eines Abluftrohres, das an den oberen Luftaustritt **B** angeschlossen ist, und eines Anschlussrings am Umleitgitter **F** (Abluftrohr und Rohrschellen sind nicht im Lieferumfang enthalten) rückgeführt.

Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine externe Sauginheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

Die Anschlussleitungen liegen der externe Sauginheit bei.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 75cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.



Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

Hinweis: Bevor man den Stromkreis der Dunstabzugshaube an die Netzversorgung verbindet und den richtigen Betrieb zu überprüfen, bitte immer kontrollieren dass die Netzversorgung immer richtig montiert worden wird.

Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Montage

Die Dunstabzugshaube ist in zwei Versionen erhältlich: ein Modell zur Installation an der Wand und ein Modell zur Installation an der Decke.

Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Überprüfen Sie, dass das erstellte Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Um die Montage zu vereinfachen, wird empfohlen, die Fettfilter und andere Teile, die laut den vorliegenden Anweisungen ein- und ausgebaut werden können, zeitweise zu entfernen.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (*), die Garantie (*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.
- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit

einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.

- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Abluftrohres).

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen muss.

Installation Modell für die Decke (Inselhaube)

Bild 5-6-7-8-9

Vor dem Anschluss des Gerätes die Haube mit Hilfe der Hauptschalttafel der Wohnung stromlos setzen.

1. Die Verlängerung der Tragestruktur der Abzugshaube einstellen. Von dieser Einstellung hängt die endgültige Höhe der Haube ab.

Hinweis: In einigen Fällen ist der obere Teil des Tragegestells an dem unteren Teil mit einer oder mehreren Schrauben befestigt; überprüfen Sie dies und entfernen Sie die Schrauben eventuell zeitweise, um die Tragestruktur einstellen zu können.

2. Befestigen Sie die beiden Teile des Gestells mit insgesamt 16 Schrauben (4 pro Ecke).
Bringen Sie am oberen Teil des Gestells, dessen Ausdehnung größer ist, 1 oder 2 Bügel (je nach Ausstattung) an, um das Gestell abzustützen.

Gehen Sie hierzu folgendermaßen vor:

a. Spreizen Sie die Bügel leicht, um sie am Äußeren der Struktur anbringen zu können.

b. Bringen Sie den Verstärkungsbügel direkt über dem Punkt an, an dem die beiden Teile des Gestells miteinander befestigt sind und schrauben Sie den Bügel mit insgesamt 8 Schrauben fest (2 pro Ecke).

Falls vorhanden, bringen Sie den zweiten Verstärkungsbügel so an, dass er sich in gleichem Abstand zwischen dem ersten Verstärkungsbügel und dem oberen Rand des Gitters befindet, und befestigen Sie ihn mit 8 Schrauben (2 pro Ecke).

Beachten Sie bitte: Vergewissern Sie sich beim Anbringen und Befestigen der/des Verstärkungsbügel/s bitte, dass er/sie das Anbringen des Abluftrohres (Abluftbetrieb) oder des Deflektors (Umluftbetrieb) nicht behindert.

3. Wagrecht zur Kochfläche bringen Sie bitte die Bohrvorlage an der Decke an (der Mittelpunkt der Vorlage muss mit der Mitte der Kochoberfläche übereinstimmen und die Seiten müssen parallel zu den Seiten der Kochfläche verlaufen – die Seite mit der

Aufschrift FRONT stimmt mit dem Seite des Bedienfeldes überein). Bereiten Sie den Anschluss an das Stromnetz vor.

4. Wie vorgeschlagen lochern (acht Löcher fuer acht Wandnasen), die vier Schrauben auf die in der Zeichnung vorgeschlagenen Löcher befestigen, bitte lassen Sie einen Abstand von circa ein cm.zwischen der Kopfschraube und der Wand.
5. Ein Abluftrohr in das Innere des Gitters einführen und mit dem Verbindungsring des Motorraums verbinden (Abluftrohr und Rohrschellen nicht im Lieferumfang enthalten).
6. Das Gitter an den vier Schrauben einhängen (siehe auch Operation 4).
ACHTUNG! Die Gitterseite mit der Anschlußbuchse entspricht der Bedienseite bei fertig montierter Abzugshaube.
7. Die vier Schrauben fest anziehen.
8. An den frei gebliebenen Löchern als zusätzliche Sicherung weitere 4 Schrauben einsetzen und fest anziehen.
9. An das häusliche Versorgungsnetz anschließen, das erst nach abgeschlossener Installation zugeschaltet werden darf.
10. Bei Absaugbetrieb (10A) das andere Ende des Abluftrohrs an die häusliche Abluftvorrichtung anschließen.
Bei Umluftbetrieb mit Filter (10F) die Klappe F am Gitter montieren und mit vier Schrauben am speziellen Bügel fixieren. Zuletzt das Abluftrohr mit dem Verbindungsring an der Klappe verbinden.
11. Die zwei oberen Sektionen des Kamins an das Gitterwerk verbinden um es so zu verdecken dass die Schliessscharten ,die auf der Sektion sind , eine auf die selben Seite des Kommandpaneels (Verbindungsschachtel) und die andere auf die andere Seite.
Die zwei Sektionen mit 6 Schrauben befestigen (3 jeder Seite – auch das Schema auf der Karte anschauen fuer die Verbindung der zwei Sektionen).
12. Das obere Kamiskit an das Gitterwerk, in der Naeh von der Decke, mit 6 Schrauben (3 jeder Seite) befestigen.
13. a. Die untere/obere Sektion auf die hintere Seite der Dunstabzugshaube befestigen (OHNE Kontrollpaneel) auf die innere Seite der Dunstabzugshaube, in Position mit 2 Schrauben (1 jeder Seite) vorbefestigen.
b. Die untere/vordere Sektion an die vordere Seite der Dunstabzugshaube (MIT Kontrollpaneel) befestigen
,
(b1) Die elektrische Verbindung zwischen der Dunstabzugshaube und dem Kontrollpaneel erfüllen,
(b2) in Position mit 2 Schrauben (eine jeder Seite) vorbefestigen..
c. Die zwei unteren Sektionen des Kamins untereinander befestigen, 6 Schrauben benutzen (3 jeder Seite , auch das Schema in der Planung fuer die Verbindung der zwei Sektionen anschauen).

Hinweis: Falls die zwei Abschnitte des unteren Kamins NICHT perfekt in Reih und Glied sind, versuchen Sie bitte alle die Schrauben zu lockern, die Abschnitte des Kamin unteren anreihen und die Schrauben noch mal befestigen.

14. Mit zwei Profilen (im Lieferumfang enthalten) die Befestigungsstellen der Segmente des unteren Kamins abdecken (ACHTUNG! DIE PROFILE FÜR DEN UNTEREN KAMIN SIND DARAN ERKENNBAR, DASS SIE SCHMALER UND FLACHER SIND). Die breiteren Profile sind hingegen für den oberen Kamin bestimmt und werden nach Maß zugeschnitten.
15. Mit dem Hauptschalter der häuslichen Stromversorgung die Spannung wieder zuschalten und die korrekte Funktion der Abzugshaube kontrollieren.

Installation des Modells für die Wand

Bild 10-11

Zusätzliche Hinweise für die Installation:

- Überprüfen, dass die elektrischen Kabel nicht beschädigt werden.

Die beiden Kaminschächte sind für den Transport mit Schrauben (bitte aufbewahren) gesichert. Um die Installation zu erleichtern, werden die beiden Teile auseinander geschraubt.

Überprüfen, wie die Teile miteinander befestigt sind, um gegebenenfalls eine spätere Montage vornehmen zu können (siehe auch Bild 11 und Arbeitsgang 17).

Hinweis! Der Kamin ist für eine Installation mit Umluftbetrieb geeignet.

Bei einigen Modellen kann man im Falle der Benutzung der Haube im Abluftbetrieb das Kaminoberteil kopfüber drehen, um es dann so ins Innere des Kaminunterteils einzufügen, dass die Schlitz für den Luftaustritt nicht mehr zu sehen sind. Die Kamine, bei denen dies möglich ist, erkennt man daran, dass die Punkte zur Befestigung am Bügel **G** auch noch einmal an der Unterseite des Kaminoberteils vorhanden sind.

1. Mit einem Bleistift an der Wand eine Linie bis zur Decke kennzeichnen, die mit der Mittellinie übereinstimmen muss und die Montage erleichtert.
2. Den Bohrplan an die Wand legen: die vertikale Mittellinie des Bohrplans muss mit der an der Wand gekennzeichneten Linie übereinstimmen; ferner muss die untere Bohrplankante der unteren Kante der Haube entsprechen: hierbei ist zu berücksichtigen, dass die Unterseite der Haube nach erfolgter Montage bei Elektrokochmulden mindestens 50 cm bzw. bei Gas- oder gemischten Kochmulden 75 cm entfernt sein muss.
3. Den Haltebügel auf den Bohrplan legen, wobei dieser mit dem gestrichelten Rechteck übereinstimmen muss; die beiden äußeren Bohrlöcher kennzeichnen und bohren, (auch die beiden oberen Bohrlöcher kennzeichnen und bohren - 3a); den Bohrplan entfernen und 4 Mauerdübel einfügen; dann den Haltebügel der Haube mit 2 Schrauben 5x45 mm fixieren.
4. Die Haube beim Bügel einhängen.
5. Die Distanz der Haube zur Wand regeln.
6. Die Haube horizontal ausrichten.
7. Das Gestell, das den Kohlefilter trägt, abnehmen (siehe

auch Abb.3); mit einem Bleistift das Bohrloch für die Fixierung der Haube in ihrer endgültigen Position kennzeichnen.

8. Die Haube vom Bügel nehmen.
9. Die gekennzeichnete Stelle bohren (Ø8mm – siehe Arbeitsgang 7). 1 Mauerdübel einfügen.
10. Den Kamin-Haltebügel „G“ an der Wand fixieren (der Decke anliegend); hierbei wird der Haltebügel als Bohrplan verwendet (das kleine Langloch am Haltebügel muss mit der zuvor an der Wand gekennzeichneten Linie übereinstimmen - Arbeitsgang 1); mit dem Bleistift 2 Bohrungen kennzeichnen, bohren (Ø8mm) und 2 Dübel einfügen. Den Kaminhaltebügel mit 2 Schrauben 5x45mm an der Wand fixieren.
11. Die Haube beim unteren Bügel einhängen.
12. Die Dunstabzugshaube definitiv mit 1 Schraube 5x45mm (UNBEDINGT NOTWENDIG) an der Wand fixieren, das Gestell, das den Kohlefilter trägt, wieder einsetzen (siehe auch Abb.3).
13. Den Rohranschluss zum Ableiten des Rauchs am Anschlussring an der Oberseite des Saugmotors vornehmen (Rohr und Rohrschellen sind nicht im Lieferumfang enthalten). Das andere Rohrende muss bei Abluftbetrieb an eine Vorrichtung angeschlossen werden, die die Kochgerüche ins Freie leitet. Soll die Haube mit Umluftbetrieb arbeiten, wird das Umleitgitter „F“ am Kaminhaltebügel „G“ mit 1 Schraube fixiert und das andere Rohrende am Anschlussring des Umleitgitters „F“ angeschlossen.
14. Den Elektroanschluss vornehmen.
15. Die äußere Verkleidung an der Motorgruppe bis zur Hälfte einfügen.
16. Den Elektroanschluss zwischen den beiden Teilen vornehmen (während dieses Arbeitsschrittes kann zum Zwecke einer höheren Sicherheit die Motorgruppe mit einer Schraube an der äußeren Verkleidung befestigt werden).
17. Die äußere Verkleidung an der Motorgruppe bis zum Ende einfügen und mit 6 Schrauben endgültig befestigen.
18. Den Bügel **Z** mit zwei Schrauben befestigen, sodass dieser das Unterteil des Teleskopkamins an der Wand fixiert (äußere Verkleidung).
19. Die Kamine anbringen und oben mit 2 Schrauben (**19a**) an der Kaminhalterung „G“ (**19b**) fixieren.

Das Kohlefiltergestell und den/die Fettfilter wieder einbauen und den ordnungsgemäßen Betrieb der Haube prüfen.

Beschreibung der Dunstabzugshaube

Bild 1

1. Bedienfeld
2. Fettfilter
3. Griff zum Aushaken des Fettfilters
4. Halogenlampe
5. Dunstschirm
6. Teleskopkamin
7. Luftaustritt (nur bei Umluftbetrieb)

Betrieb

Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

- (a)** a. Schalter zum Einschalten der maximalen Saugstärke
- (b)** b. Schalter zum Einschalten der mittleren Saugstärke
- (c)** c. Schalter zum Einschalten der geringsten Saugstärke
- (d)** d. Schalter OFF der Absaugfunktion
- (e)** e. Schalter ON/OFF Beleuchtung

Wartung

Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung: Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Bild 2

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden. Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Bild 3

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

Ausbau

Filter abnehmen durch drehen der Knöpfe, mit denen an der Dunstabzugshaube befestigt ist, um 90° **(g)**

Einbau

Den Filter zuerst hinten einsetzen und dann vorne durch drehend der beiden Knöpfe befestigen. **(g)**.

Ersetzen der Lampen

Bild 4

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

- Mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers den Rand der Lampe anheben, um diese herausziehen zu können.
- Die zu ersetzende Lampe entfernen und diese mit einer Lampe von 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4 ersetzen.
- Das Ersetzen und die Montage der neuen Lampe durchführen, indem die beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt werden.

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

EN - Instruction on mounting and use

- ! It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- ! Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- ! Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters.

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

Note: the elements marked with the symbol “(*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating!

The hood must **NEVER** be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.

Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

With regards to the technical and safety measures to be

adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the authorised authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).

This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided). Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange). Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.

Any responsibility in the matter is therefore declined.

- ! Use a duct of the minimum indispensable length.
- ! Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).
- ! Avoid drastic changes in the duct cross-section.
- ! Use a duct with an as smooth as possible inside.
- ! The duct must be made of certified material.

Attention! If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.

Filter version

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter and the deflector **F** on the support (bracket) **G**, fumes and vapours are recycled

through the top grille **H** by means of an exhaust pipe connected to the top air outlet **B** and the connection ring mounted on the deflector **F** (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Attention! If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

The connecting instructions are supplied with the peripheral suction unit.

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 75cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Mounting

The hood is supplied in two versions: model for installation to the wall and model for installation to the ceiling.

Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- To facilitate installation, remove the fat filters and the other parts allowed and described here, dismantle and mount it.
To remove see also the relative paragraphs.
- Remove the active carbon (*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want to use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (*), guarantees (*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective

covering and place all canopy hood parts and hardware in it.

- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

Installation ceiling model (Island)

Fig. 5-6-7-8-9

During electrical connection ensure the power supply is disconnected at the domestic main switch.

1. Adjust extension of the hood support structure, as the final height of the hood depends on this.

Note: In some cases the upper section of the lattice is fixed to the lower section with one or more screws, eventually check and remove them temporarily to allow the adjustment of the support structure.

2. Fix the two sections of the structure with a total of 16 screws (four per corner).

Apply one or two brackets to the upper section for extensions greater than the minimum (on the basis of that envisaged supplied) to reinforce it.

Proceed as follows for this purpose:

- a. Slightly widen the fixing brackets so that they can be applied to the exterior of the structure.
- b. Position the reinforcement bracket immediately above the fixing point of the two sections of the structure and fix with a total of 8 screws (2 per corner).

If supplied, fix the second reinforcement bracket in a position equidistant between the first reinforcement bracket and the upper side of the lattice, fix with 8 screws (2 per corner).

Note: in positioning and fixing the reinforcement bracket/s check that these do not prevent fixing the discharge tube (suction version) or the baffle (filtering version) easily.

3. Apply the perforation diagram vertically over the cooking top to the ceiling (the centre of the diagram should correspond to the centre of the cooking top and the sides should be parallel to the sides of the cooking top – the side of the diagram with the word FRONT corresponds to the control panel). Make the electrical connection.
4. Make holes as indicated (8 holes for 8 wall dowels). Screw in 4 screws into the holes indicated in the drawing leaving a space between the head of the screw and the ceiling of about 1 cm.
5. Fit an exhaust pipe inside the truss and connect it to the motor compartment connection ring (exhaust pipe and fixing brackets are not supplied).
6. Hook the frame onto the 4 screws (see step 4).

CAUTION! The side of the truss with connection box corresponds to the side of the control panel with hood assembled.

7. Tighten the 4 screws.
 8. Insert and tighten another 4 screws in the remaining free holes for secure fixing.
 9. Carry out the electrical connection to the mains power supply, only turn on the power supply upon completion of assembly.
 10. For extractor versions (10A), connect the other end of the exhaust pipe to the flue.
For filter versions (10F), fit deflector F to the truss and secure it to the bracket supplied using 4 screws, then connect the exhaust pipe to the connection ring located on the deflector.
 11. Couple the two upper sections of the hood to cover the trellis so that one of the slots present on the sections is placed on the same side of the control panel (connection box) and the other on the opposite side.
Screw the two sections together with 6 screws (3 per side).
 12. Fix the upper flue set to the trellis near the ceiling with 6 screws (3 per side).
 13.
 - a. Apply the lower/rear section (WITHOUT control panel) to the rear part of the hood and pre-fix in position with 2 screws (1 per side).
 - b. Apply the lower/front section (WITH control panel) to the front part of the hood,
(b1) connect the electricity between the hood and the control panel,
(b2) pre-fix in position with 2 screws (one per part),
 - c. Fix the two sections of the lower sections of the flue together, using 6 screws (3 per side). Also see the diagram plan for coupling the two sections).
- Note:** If the two sections of the lower flue are NOT perfectly aligned, try loosening all the screws, aligning the sections of the lower flue and fastening the screws up again.
14. Apply the 2 tabs (supplied) to cover the fixing points of the bottom flue (CAUTION! THE BOTTOM FLUE TABS ARE THE NARROWER AND SHALLOWER ONES).
The wider and deeper tabs are those used for the top flue, and must be cut to size.
 15. Turn the mains power on again at the central electrical panel and check for correct hood operation.

Installation wall model

Fig. 10-11

Additional warning instructions on installation procedure:

- Check that electric cables are not damaged.

Remove AND CONSERVE the screws that temporarily fix the flue units (for reasons of transport), the hood or the flue unit with the suction unit. The two parts should be disassembled to facilitate installation.

Check how the parts are fixed together to repeat assemblage at the opportune moment (see also fig. 11 and operation 17).

Attention! The chimney is predisposed for installation of the filter Version.

In certain models where it is required to use the cooker hood in the suction version then it is possible to overturn the upper section of the chimney

and insert it inside the lower section of the chimney so that the air-exit perforations are not visible.

The chimneys in which this operation is possible are recognizable by their bracket fixing points **G** which are repeated also in the lower side of the upper section of the chimney.

1. Using a pencil, draw a line on the wall, extending up to the ceiling, to mark the centre. This will facilitate installation.
2. Rest the drilling template against the wall: the vertical centre line printed on the drilling template must correspond to the centre line drawn on the wall, and the bottom edge of the drilling template must correspond to the bottom edge of the hood: bear in mind that, when installation is complete, the underside of the hood must be at least 50 cm above the cooker top in the case of electric cookers, and at least 75 cm above the cooker top in the case of gas or mixed cookers.
3. Rest the support bracket on the drilling template so that it coincides with the dotted rectangle, mark the two outer holes and drill them (mark and also carry out upper drill holes - 3a), remove the drilling template, insert 4 wall plugs and fix the hood support bracket into place using two 5x45mm screws.
4. Hang the hood on the bracket.
5. Adjust the distance of the hood from the wall.
6. Adjust the horizontal position of the hood.
7. Remove the carbon filter frame (see also Fig. 3); mark the drill hole, using a pencil, for fastening the hood to the wall.
8. Remove the hood from the bracket.
9. Drill at the point marked (Ø8mm - see operation 7).
Insert 1 wall plug.
10. Rest the chimney support bracket „G“ against the wall, touching the ceiling. Use the support bracket as a drilling template (the small slot formed on the support must coincide with the line drawn on the wall as above – operation 1) and mark 2 holes with a pencil, drill the holes (Ø8mm), insert 2 wall plugs. Fix the chimney support bracket to the wall using two 5x45mm screws.
11. Hook the hood onto the bottom bracket.
12. Fasten the hood to the wall with 1 5x45 mm screw (ABSOLUTELY NECESSARY), remount the carbon filter frame (see also Fig. 3).
13. Connect a pipe (pipe and pipe clamps not provided, to be purchased separately) for discharge of fumes to the connection ring located over the suction motor unit.
If the hood is to be used in ducting version, the other end of the pipe must be connected to a device expelling the fumes to the outside. If the hood is to be used in filter version, fix deflector „F“ to the chimney support bracket „G“ using 1 screws, and connect the other end of the pipe to the connection ring on deflector „F“.
14. Make the electrical connections.
15. Insert the external covering, of the motor group, half-way.
16. Make all the electrical connections between the two parts (for major safety during this operation you may fix the

motor group to the external covering with one screw).

17. Insert the external covering of the motor group fully and permanently fix with 6 screws.
18. Fix the bracket Z with two screws, so that the bracket blocks the lower section of the telescopic chimney (external covering) to the wall.
19. Apply the chimney stacks and fasten them at the top to the chimney support „G“ (19b) using 2 screws (19a).
Remount the carbon filter frame and the fat/s filter/s and check the perfect functioning of the hood.

Description of the hood

Fig. 1

1. Control panel
2. Grease filter
3. Grease filter release handle
4. Halogen lamp
5. Vapour catcher
6. Telescopic chimney
7. Air outlet (used for filter version only)

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

- (a)** a. maximum power selection aspiration switch
- (b)** b. medium power selection aspiration switch
- (c)** c. minimum power selection aspiration switch
- (d)** d. off aspiration switch
- (e)** e. on/off light switch

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter

Fig. 2

Traps cooking grease particles.

This must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter, pull the spring release handle.

Charcoal filter (filter version only)

Fig. 3

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The saturation of the activated charcoal occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months.

The carbon filter may NOT be washed or regenerated.

Dismantling

Remove the filter turning the knobs that fix it to the hood 90°(g).

Montage

Apply the filter first in front and then behind fixing it in position with the two knobs (g).

Replacing lamps

Fig. 4

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

- Use a small screwdriver as a lever on the borders of the lamp in order to remove the lightbulb.
- Slide out the lightbulb to be replaced and replace with a new 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- Carry out the replacement and mount the new lightbulb by following instructions in the reverse.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

- ! Il est important de conserver ce livret pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, s'assurer qu'il reste avec le produit.
- ! Lire attentivement les instructions: il y a d'importantes informations sur l'installation, sur l'emploi et sur la sécurité.
- ! Ne pas effectuer des modifications électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduit d'évacuation.

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

Note: les pièces indiquées avec le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournis uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.



Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour

la cuisson.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Versión évacuation extérieure

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis). Relier la hotte aux tubes et trous d'évacuation de la paroi d'un diamètre équivalent à la sortie de l'air (collier de raccord).

L'utilisation de tubes et des trous d'évacuation à paroi avec un diamètre inférieur entraînera une diminution des performances d'aspiration et une nette augmentation du bruit. Nous déclinons toute responsabilité à cet égard.

- ! Utiliser un tuyau de la longueur strictement nécessaire.
- ! Les coudes du tuyau doivent être en nombre minime (angle maxi du coude: 90°).
- ! Éviter les variations excessives de section du tuyau.
- ! Utiliser un tuyau le plus lisse possible sur sa partie interne.
- ! Le matériau du tuyau doit être aux normes.

Attention! Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Version recyclage

Dans l'éventualité où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l'extérieur, il est possible d'utiliser la hotte dans la **version recyclage**, en effectuant le montage d'un filtre à charbon actif et d'un déflecteur **F** sur le support (bride) **G**. Les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le grillage supérieur **H**, au moyen d'un tuyau d'évacuation connecté à la sortie d'air supérieure **B** et à la bague de connexion montée sur le déflecteur **F** (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Attention! Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie). Les instructions de raccordement sont fournies avec l'unité périphérique d'aspiration.

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 75cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.



Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Montage

La hotte est disponible en 2 versions: modèle pour installation au mur et modèle pour installation au plafond.

Avant de commencer l'installation:

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Pour faciliter l'installation, il est conseillé d'enlever temporairement les filtres à graisse et les autres parties dont il prévu le démontage dans la présente notice
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version recyclage.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (*), garanties (*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Protéger la cuisinière et la hotte contre d'éventuels débris et dégâts en utilisant une toile de protection. Préférer une surface plane pour l'assemblage. Couvrir cette surface d'une protection et placer tous les éléments de la hotte et de la cheminée dessus.
- Préparez le branchement électrique et veillez qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y ait une prise électrique et qu'il soit possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version Evacuation).
- Effectuer tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par exemple: installation d'une prise électrique et/ou trou pour le passage des tubes d'évacuation).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Installation du modèle pour plafond (flot)

Fig. 5-6-7-8-9

Durant les phases de branchement électrique, coupez le courant depuis le tableau principal de l'habitation.

1. Réglez l'extension de la structure de support de la hotte, la hauteur finale de la hotte dépend de ce réglage.

Note: dans certains cas, la partie supérieure du treillis est fixé à la partie inférieure à l'aide d'une ou plusieurs vis, vérifier éventuellement et les enlever temporairement pour permettre le réglage de la structure de support.

2. Fixez les deux sections de la structure avec un total de 16 vis (4 pour chaque angle).

Appliquez sur la section supérieure, par extensions supérieures au minimum, 1 ou 2 étriers (sur la base de ce qui est prévu comme nécessaire) pour renforcer celle-ci.

Dans ce but, procédez comme suit:

- a. élargir légèrement les étriers à fixer de manière à pouvoir les utiliser à l'extérieur de la structure.
- b. placer l'étrier de renfort immédiatement au-dessus du

point de fixation des deux sections de la structure et fixez avec un total de 8 vis (2 pour chaque angle).

Si celui-ci est fourni, fixez le deuxième étrier de renfort dans une position équidistante entre le premier étrier de renfort et le côté supérieur du treillis, fixez avec 8 vis (2 pour chaque angle).

Note: au moment de placer et de fixer le/les étrier(s) de renfort, assurez-vous que ceux-ci n'obstaculent pas la fixation facile du tuyau d'évacuation (version évacuation) ou du déflecteur (version recyclage).

3. Sur le plan vertical de la table de cuisson, appliquez le gabarit de perçage au plafond (le centre du gabarit devra correspondre au centre de la table de cuisson et les côtés devront être parallèles aux côtés de la table de cuisson – le côté du gabarit avec l'écriture FRONT correspond au côté du tableau de contrôle). Prédisposez le raccordement électrique.
4. Percez comme indiqué (8 trous pour 8 chevilles à mur), visser 4 vis sur les trous indiqués sur le dessin en laissant un espace entre la tête de la vis et le plafond d'environ 1 cm.
5. Introduisez le tuyau d'évacuation à l'intérieur de la structure et raccordez-le à la bague de raccord du logement moteur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).
6. Accrochez la structure aux 4 vis (voir opération 4).
ATTENTION! Le côté de la structure avec la boîte de connexion correspond au côté du bandeau de commande une fois que la hotte est montée.
7. Serrez à fond les 4 vis.
8. Introduisez et vissez à fond les 4 autres vis sur les orifices encore libres pour la fixation de sécurité.
9. Effectuez le raccordement électrique à l'alimentation de l'habitation, rebranchez le courant uniquement après avoir terminé l'installation.
10. En cas de fonctionnement en version évacuation (**10A**), raccordez l'autre extrémité du tuyau d'évacuation à la sortie d'air.
En cas de fonctionnement en version recyclage (**10F**), montez le déflecteur **F** sur la structure et fixez-le à la bride prévue à cet effet à l'aide de 2 vis puis raccordez le tuyau d'évacuation à la bague de raccordement située sur le déflecteur.
11. Accoupler les deux sections supérieures de la cheminée en couverture du treillis de façon à ce qu'une des ouvertures présentes sur les sections soit placée sur le même côté du panneau de commande (boîte de connexion) et l'autre sur le côté opposé.
Visser les 2 sections à l'aide de 6 vis (3 par côté- voir également le schéma pour l'accouplement des deux sections).
12. Fixer au treillis la cheminée supérieure toute entière, à proximité du plafond, à l'aide de 6 vis (3 par côté).
13. a. Appliquer la section inférieure/postérieure (SANS panneau de contrôle) sur le côté postérieur de la hotte, préfixer en position à l'aide de 2 vis (1 par côté).
b. Appliquer la section inférieure/antérieure (AVEC

panneau de contrôle) sur le côté antérieur de la hotte, (**b1**) effectuer le raccordement électrique entre la hotte et le panneau de contrôle,

(**b2**) préfixer en position à l'aide de 2 vis (une par côté).

- c. Fixer entre elles les deux sections inférieures de la cheminée, utiliser 6 vis (3 par côté, voir également le schéma pour l'accouplement des deux sections).

Remarque: Si les deux parties de la cheminée inférieure NE devaient PAS être parfaitement alignées, essayer de dévisser un peu toutes les vis. Aligner les parties de la cheminée inférieure et resserrer à nouveau les vis.

14. Appliquez 2 bordures (fournies) afin de recouvrir les points de fixation des parties de la cheminée inférieure (**ATTENTION! LES BORDURES DE LA CHEMINÉE INFÉRIEURE SONT RECONNAISSABLES CAR ELLES SONT PLUS ÉTROITES ET MOINS PROFONDES**). Les bordures les plus larges et les plus profondes doivent être utilisées pour la cheminée supérieure et coupées à la mesure désirée.
15. Rebranchez le courant en intervenant sur le tableau électrique central et contrôlez le fonctionnement de la hotte.

Installation du modèle pour mur - Fig. 10-11

Avertissements complémentaires pour l'installation:

- Contrôler que les câbles électriques ne soient pas endommagés.

Enlever ET CONSERVER les vis qui fixent temporairement (pour motifs de transport) la hotte ou le groupe cheminées au groupe aspirant. Pour faciliter l'installation, les deux parties doivent être désassemblées.

Vérifier comment les différentes parties sont fixées entre elle pour pouvoir répéter l'assemblage au moment opportun (voir également Fig. 11 et opération 17).

Attention! La cheminée est prévue pour l'installation dans la version recyclage.

Dans certains modèles, au cas où l'on souhaiterait utiliser la hotte dans la version évacuation, il est possible de renverser la section supérieure de la cheminée jusqu'à l'insérer dans la section inférieure de la cheminée, de façon à ce que les ouïes de sortie de l'air ne soient plus visibles. Il est possible de reconnaître les cheminées où cette opération peut être effectuée, étant donné que les points de fixation à la bride **G** sont présents même dans la partie inférieure de la section supérieure de la cheminée.

1. Au moyen d'un crayon, tracer une ligne sur la paroi, jusqu'au plafond, en correspondance de la ligne médiane de la table de cuisson afin de faciliter les opérations d'installation.
2. Appliquer le schéma de perçage contre la paroi: la ligne médiane verticale imprimée sur le schéma de perçage devra correspondre à la ligne médiane dessinée sur le mur. Le bord inférieur du schéma de perçage devra également correspondre au bord inférieur de la hotte: il faut tenir compte du fait que, après avoir terminé l'installation, le côté inférieur de la hotte doit se trouver à 50 cm. au moins de distance par rapport au plan de cuisson, en cas de fourneaux électriques, et à 75 cm. en

- cas de fourneaux à gaz ou mixtes.
3. Poser la bride de support sur le schéma de perçage, en le faisant coïncider avec le rectangle hachuré, marquer les deux trous externes puis percer les trous (marquer et effectuer les trous supérieurs **3a**), retirer le schéma de perçage, insérer 4 chevilles pour le mur et fixer la bride de support de la hotte à l'aide de 2 vis de 5x45 mm.
 4. Suspendre la hotte sur la bride.
 5. Régler la distance de la hotte par rapport à la paroi.
 6. Régler la position horizontale de la hotte.
 7. Enlever le châssis du filtre à charbon (voir également **Fig. 3**); depuis l'intérieur du groupe d'aspiration, marquer à l'aide d'un crayon le trou pour la fixation définitive de la hotte.
 8. Retirer la hotte de la bride.
 9. Percer un trou en correspondance du point marqué (ø 8 mm. – voir opération 7). Insérer une cheville pour le mur.
 10. Appliquer la bride de support des cheminées „G“ contre la paroi qui touche le plafond; utiliser la bride de support en tant que schéma de perçage (le petit oeillet obtenu sur le support doit coïncider avec la ligne précédemment tracée sur le mur – opération 1) puis marquer 2 trous à l'aide d'un crayon, percer les trous (ø 8 mm.), insérer les deux chevilles. Fixer la bride de support des cheminées contre la paroi, à l'aide de deux vis de 5x45 mm.
 11. Accrocher la hotte sur la bride inférieure.
 12. Fixer définitivement la hotte contre la paroi à l'aide d'une vis de 5x45 mm. (ABSOLUMENT NECESSAIRE), remonter le châssis du filtre à charbon (voir également **Fig. 3**).
 13. Effectuer la connexion entre le tuyau (tuyau et colliers de fixation non fournis, à acheter séparément) pour l'évacuation des fumées et la bague de connexion qui se trouve au-dessus de l'unité moteur d'aspiration. L'autre extrémité du tuyau devra être connectée à un dispositif d'évacuation des fumées vers l'extérieur, en cas d'emploi de la hotte dans la version aspirante. Si l'on souhaite utiliser la hotte dans la version filtrante, il faudra fixer à la bride de support des cheminées „G“ le déflecteur „F“, à l'aide de 1 vis et connecter l'autre extrémité du tuyau à la bague de connexion qui se trouve sur le déflecteur „F“.
 14. Effectuer le branchement électrique.
 15. Insérer le revêtement externe au groupe moteur jusqu'à mi-course.
 16. Effectuer les branchements électriques entre les deux parties (pendant cette opération, pour plus de sécurité, on peut fixer le groupe moteur au revêtement externe avec une vis).
 17. Insérer le revêtement externe au groupe moteur jusqu'à mi-course et fixer définitivement avec 6 vis.
 18. Fixer la bride „Z“ avec deux vis afin que celle-ci puisse bloquer au mur la section inférieure de la cheminée télescopique (revêtement externe)
 19. Appliquer les cheminées et fixer ces dernières en haut à l'aide de 2 vis (**19a**) sur le support des cheminées „G“ (**19b**).

Remonter le châssis du filtre à charbon et le/les filtre(s) à graisse et contrôler le fonctionnement parfait de la hotte.

Description de la hotte

Fig. 1

1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-graisse
3. Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
4. Lampe halogène
5. Écran vapeurs
6. Cheminée télescopique
7. Sortie de l'air (uniquement pour emploi dans la version recyclage)

Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

- | | |
|-----|--|
| (a) | a. touche selection puissance d'aspiration maximum |
| (b) | b. touche selection puissance d'aspiration moyenne |
| (c) | c. touche selection puissance d'aspiration minimum |
| (d) | d. touche OFF aspiration |
| (e) | e. touche ON/OFF éclairage |

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION: Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-gras

Fig. 2

Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées. Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Fig. 3

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

La saturation du charbon actif se constate après un emploi plus ou moins long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre après, au maximum, quatre mois.

IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

Démontage

Enlever le filtre en tournant de 90° les attaches **(g)** qui le fixent à la hotte.

Montage

Placer le filtre d'abord postérieurement et puis antérieurement en le fixant à sa position à l'aide des deux attaches **(g)**.

Remplacement des lampes

Fig. 4

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

- A l'aide d'un petit tournevis plat, faire levier sur le bord de l'ampoule et l'extraire.
- Retirer l'ampoule grillée et remplacez-la par une ampoule de 12V 20W MAX 30° Ø35 GU4.
- Remonter alors la nouvelle ampoule en procédant dans le sens inverse du démontage.

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

- ! Dit boekje moet voor latere raadpleging bewaard worden. In geval van verkoop, overdracht of verplaatsing het boekje altijd bij het toestel bewaren.
- ! Lees de werkingstructies aandachtig door: er worden belangrijke aanwijzingen over de installatie, het gebruik en de veiligheid verstrekt.
- ! Geen elektrische of mechanische aanpassingen op het toestel of op de afvoerleidingen uitvoeren.

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

Opmerking: De details aangegeven met het teken “(*)” zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.



Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

De bereikbare onderdelen kunnen bijzonder warm worden als deze tegelijkertijd met kookapparaten gebruikt worden.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de

rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afdankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd). Verbind de wasemkap aan wandafvoerpijpen en afvoeropeningen met dezelfde diameter als de luchtuitgang (verbindingsflens). Het gebruik van wandafvoerpijpen of afvoeropeningen met een kleinere diameter zal leiden tot een vermogensverlies en een sterke toename van het bedrijfsgeluid.

Iedere aansprakelijkheid hiervoor wordt afgewezen.

! De lengte van het afvoerkanaal moet zo kort mogelijk zijn.

! Gebruik zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek: 90°).

! Vermijd grote verschillen in doorsnede.

! Gebruik een buis met een zo glad mogelijke binnenkant.

! Het gebruikte materiaal moet volgens norm zijn.

Opgelet! Als de wasemkap reeds is voorzien van een koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.

Filterende versie

Als het niet mogelijk is de rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de wasemkap worden gebruikt als **filterend apparaat**, door een koolstoffilter te monteren en het afzuigrooster **F** op de steun (beugel) **G** aan te brengen; de rook en dampen worden weer teruggebracht in het vertrek via de roosters aan de bovenzijde **H**, via een afvoerbuis die is aangesloten op de luchtuitgang aan de bovenzijde **B** en de aansluiting die gemonteerd is op het luchtafzuigrooster **F** (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

Opgelet! Als de wasemkap is geleverd zonder koolstoffilter, dan moet u er een bestellen en aanbrengen voor de ingebruikname.

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).

De instructies voor de aansluiting worden met de perifere afzuigunit geleverd.

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 75cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.



Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

Attentie! Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

Montage

De wasemkap wordt in twee uitvoeringen geleverd: model voor de bevestiging aan de wand en model voor de bevestiging aan het plafond.

Voor de installatie:

- Controleer of het aangeschafte product, qua afmetingen, geschikt is voor de gekozen installatie plaats.
- Om de montage te vergemakkelijken raden we aan tijdelijk de vetfilters en de andere onderdelen die gedemonteerd en gemonteerd kunnen worden, en dus hieronder beschreven, te verwijderen.

- Verwijder het/de koolstoffilter/s (*) indien meegeleverd (zie ook het betreffende hoofdstuk). Dit/deze moet/en alleen gemonteerd worden als de afzuigkap als filterend apparaat gebruikt wordt.
- Controleer of er, voor het vervoer, in de afzuigkap voorwerpen zijn geplaatst (bijvoorbeeld zakjes met schroeven (*), garantiebewijs (*) enz.), indien deze voorwerpen aanwezig zijn haal ze eruit en bewaar ze goed.
- Indien mogelijk, ontkoppel en verwijder de meubelen onder en rond de installatie ruimte om de achterwand / het plafond gemakkelijker te bereiken. Indien niet mogelijk alle betreffende onderdelen afdekken om deze te beschermen. Kies een vlak oppervlak plaats een afscherming en zet hierop de wasemkap en de meegeleverde onderdelen.
- Controleer tevens of er in de buurt van de installatie ruimte (op eens, ook met gemonteerde kap, goed bereikbare plaats) een stopcontact aanwezig is en of er de mogelijkheid bestaat voor de verbinding aan een rookafvoer naar buiten (alleen voor het afzuigende apparaat).
- Voer alle nodige werkzaamheden op de muur uit (bijv.: een elektriciteitsstopcontact en/of een doorvoeropening voor de afvoerpijp).

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muren/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

Installatie van het model voor het plafond (Isola)

afb. 5-6-7-8-9

Sluit het elektriciteitsnet in de schakelkast in uw woning af tijdens de elektrische aansluiting.

1. Stel de maat van de draagstructuur van de kap in. De uiteindelijke hoogte van de kap is afhankelijk van deze instelling.

Opmerking: In enkele gevallen is de bovenkant van het draaggestel met een of meer schroeven aan de onderkant ervan bevestigd, controleer en indien nodig, verwijder deze tijdelijk om de draagstructuur te kunnen regelen.

2. Bevestig de twee delen van de structuur met in totaal 16 schroeven (4 voor iedere hoek).

Voor verlengstukken die groter zijn dan de minimumstand op het bovenste deel 1 of 2 staven (naargelang het model) aanbrengen om de structuur te versterken.

Om dit te doen handel op de volgende wijze:

a. Haal de staven uit elkaar om deze aan de buitenkant van de structuur te plaatsen.

b. Plaats de verstekingsstaaf net boven het bevestigingspunt van de twee delen van de structuur en maak deze vast met in totaal 8 schroeven (2 voor iedere hoek).

Indien voorzien, bevestig de tweede staaf op een gelijke afstand tussen de eerste staaf en de bovenkant van het

draaggeraamte, bevestig deze met 8 schroeven (2 voor iedere hoek).

Opmerking: als de staaf/staven wordt/en geplaatst controleer of de bevestiging van de afvoerpijp (afzuigend apparaat) of van de luchtgeleider (filterend apparaat) niet wordt belemmerd.

3. Breng op de kookplaat de boormal op het plafond aan (het midden van de mal moet overeenkomen met het midden van de kookplaat en de zijkanalen moeten parallel lopen met de zijkanalen van de kookplaat (de kant van de boormal met het opschrift FRONT komt overeen met de kant van het bedieningspaneel). Maak de elektrische aansluiting.
4. Boor de gaten volgens de aanwijzingen (8 gaten voor 8 muurpluggen), draai de 4 schroeven in de gaten aangegeven op de tekening, laat een ruimte van ongeveer 1 cm tussen de kop van de schroef en het plafond over.
5. Plaats de bijgeleverde afvoerbuizen in het frame en sluit hem aan op de koppelingsring van de motorruimte (afvoerbuizen en bevestigingsbandjes worden niet bijgeleverd).
6. Haak het frame op de 4 schroeven (zie handeling 4).
LET OP! De zijde van het frame met de aansluitdoos komt overeen met de zijde van het bedieningspaneel wanneer de kap gemonteerd is.
7. Draai de 4 schroeven heel goed aan.
8. Plaats nog 4 schroeven en draai deze heel goed vast in de gaten voor de veiligheidsbevestiging die vrij zijn gebleven.
9. Sluit de kap op het elektriciteitsnet aan. Het elektriciteitsnet mag pas gevoed worden wanneer de montage beëindigd is.
10. Bij een afzuigende werking (10A) moet het andere uiteinde van de afvoerbuizen op de afvoerinrichting van de woning worden aangesloten.
Bij een luchtcirculerende werking (10F) moet de luchtstroomrichter F op het frame gemonteerd worden en met 4 schroeven op de beugel bevestigd worden. Sluit tenslotte de afvoerbuizen op de koppelingsring op de luchtstroomrichter aan.
11. Zet de twee bovenste schouwdelen voor de afdekking van het draaggeraamte zo in elkaar dat de op de delen aanwezige sleuven één aan de kant van de bedieningselementen (aansluitdoos) en de andere aan de tegenovergestelde kant komen te zitten.
Maak de twee delen met 6 schroeven (3 per zijde- zie ook het schema voor de montage van beide delen) vast.
12. Bevestig de bovenste schouw, in de buurt van het plafond, met 6 schroeven (3 per zijde).
13. a. Plaats de onderste/achterzijde (ZONDER bedieningspaneel) op de achterzijde van de kap, maak deze met 2 schroeven (1 per zijde) vast.
b. Plaats de onderste/voorzijde (MET bedieningspaneel) op de voorzijde van de kap,
(b1) maak de elektrische aansluiting tussen de kap en het bedieningspaneel,
(b2) maak ze op hun plaats vast met 2 schroeven

(één per zijde).

- c. Bevestig de twee onderste delen van de schouw aan elkaar, gebruik 6 schroeven (3 per zijde zie ook het schema voor de montage van beide delen).

Opmerking: als de twee delen van de onderste schouw NIET perfect met elkaar overeenkomen, draai alle schroeven los, lijn de delen van de onderste schouw uit en maak de schroeven weer vast.

14. Breng de 2 strips (bijgeleverd) op de bevestigingspunten van de onderste delen van de schouw aan (**LET OP! DE STRIPS VOOR DE ONDERSTE SCHOUW ZIJN HERKENBAAR OMDAT ZE SMAL EN MINDER DIEP ZIJN**).

De bredere en diepere strips moeten gebruikt worden voor de bovenste schouw, deze moeten op maat geknipt worden.

15. Schakel de voedingsspanning in de centrale schakelkast in en controleer of de kap goed functioneert.

Installatie aan de muur

afb. 10-11

Aanvullende installatie voorschriften:

- Controleer of de elektriciteitskabels niet beschadigd worden.

Verwijder en BEWAAR de schroeven voor de tijdelijke bevestiging van de kap of van de schouwdelen (naargelang het model in Uw bezit) aan de zuiggroep. Om de installatie te vergemakkelijken de twee delen uit elkaar halen.

Controleer de wijze waarop ze aan elkaar bevestigd zijn om later op de juiste wijze de montage uit te voeren (zie ook afb. 11 / handeling 17).

Attentie! De schouw is bestemd voor de installatie in de filterende versie.

In enkele uitvoeringen is het mogelijk, om de wasemkap als zuigapparaat te gebruiken, het bovenste schouwdeel ondersteboven te plaatsen en in het onderste schouwdeel te voeren zodat de uitsparingen voor de luchtafvoer niet meer zichtbaar zijn. De schouwen waarbij deze handeling mogelijk is zijn herkenbaar door de aanwezigheid van hechtpunten aan de beugel **G** ook aan de onderkant van de bovenste schouw.

1. Teken met een potlood een lijn op de muur tot aan het plafond, die correspondeert met de middellijn van het apparaat; dit vergemakkelijkt de installatie.
2. Houd de boormal tegen de muur: de verticale middellijn op de boormal moet corresponderen met de middellijn die op de muur getekend is, bovendien correspondeert de onderkant van de boormal met de onderkant van de wasemkap: denk eraan dat de onderkant van de wasemkap na de installatie minstens 50 cm boven de kookplaat moet zitten bij een elektrische kookplaat, en 75 cm bij een gas- of gemengde kookplaat.
3. Houd de draagbeugel tegen de boormal en laat hem samenvallen met de rechthoek die getekend is met een stippellijn, teken de twee externe gaten en boor deze (teken en boor ook de bovenste gaten - 3a), haal de boormal weg, steek 4 pluggen in de muur en zet de draagbeugel van de wasemkap vast met 2 schroeven van 5x45 mm.
4. Hang de wasemkap aan de beugel.

5. Regel de afstand van de wasemkap tot de muur.
6. Regel de horizontale positie van de wasemkap.
7. Verwijder het koolstoffilter frame (zie ook **afb. 3**); teken met een potlood het gat om de wasemkap definitief vast te zetten.
8. Haal de wasemkap van de beugel.
9. Boor het gat op het aangegeven punt (Ø 8 mm – zie handeling 7). Steek 1 muurplug in het gat.
10. Bevestig de draagbeugel van de schouwdelen „G“ aan de muur, aansluitend aan het plafond, gebruik de draagbeugel als boormal (de kleine uitsparing op de steun moet samenvallen met de eerder op de muur getrokken lijn – handeling 1) en teken met het potlood 2 gaten, boor de gaten (Ø8 mm), steek er 2 pluggen in. Bevestig de draagbeugel van de schouwdelen aan de muur met 2 schroeven van 5x45 mm.
11. Haak de wasemkap aan de onderste beugel.
12. Zet de wasemkap definitief vast aan de muur met 1 schroef van 5x45 mm (DIT IS BESLIST NOODZAKELIJK), monteer opnieuw het koolstoffilter frame (zie ook **afb. 3**).
13. Sluit een rookafvoerpijp aan (pijp en bevestigingsbandjes worden niet meegeleverd, moeten apart worden aangeschaft) aan de aansluiting boven de afzuigmotoreenheid.
Het andere uiteinde van de pijp moet worden aangesloten op een rookafvoermechanisme naar buiten, als de wasemkap gebruikt wordt als afzuigapparaat. Als u de wasemkap wilt gebruiken als filterend apparaat, moet het luchtafzuigrooster „F“ aan de draagbeugel van de schouwdelen „G“ worden bevestigd met 1 schroef, en moet het andere uiteinde van de pijp worden verbonden met de aansluiting op het afzuigrooster „F“.
14. Maak de elektrische aansluiting.
15. Plaats voor de helft de buitenbekleding van de motorgroep.
16. Maak de elektrische aansluitingen tussen de twee delen (om tijdens deze handeling veiliger te werken kan de motorgroep met een schroef aan de buitenbekleding bevestigd worden).
17. Plaats de buitenbekleding van de motorgroep tot de aanslag en maak deze definitief vast met 6 schroeven.
18. Maak de staaf „Z“ met twee schroeven vast zodat de onderkant van de telescopische schouw (buitenbekleding) aan de muur bevestigd wordt.
19. Breng de schouwdelen aan en zet hen aan de bovenkant vast met 2 schroeven (**19a**) aan de steun van de schouwdelen „G“ (**19b**).

Monteer het frame van het koolstoffilter en het/de vetfilter/s en controleer of de wasemkap perfect functioneert.

Beschrijving van de wasemkap

afb. 1

1. Bedieningspaneel
2. Vetfilter
3. Handgreep voor ontgrendeling van het vetfilter
4. Halogeenlamp
5. Dampscherm
6. Telescopische schouw
7. Luchtuitgang (alleen voor gebruik als filterend apparaat)

Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

- | | |
|------------|---------------------------------|
| (a) | a. Knop maximale zuigkracht |
| (b) | b. Knop middelste zuigkracht |
| (c) | c. Knop laagste zuigkracht |
| (d) | d. OFF knop voor de zuigfunctie |
| (e) | e. ON/OFF lichtknop |

Onderhoud

Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Attentie: Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Vetfilter

afb. 2

Houdt de vetdeeltjes vast.

Moet eenmaal per maand worden gereinigd met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter

ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.
Om het vetfilter te demonteren trekt u aan de veerbelaste ontgrendelingshandgreep.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

afb. 3

Houdt de lastige kookgeuren vast.

De verzadiging van de koolstoffilter vindt plaats na een min of meer geprolongeerd gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden vervangen worden.

Het kan NIET gewassen of opnieuw gebruikt worden

Demontage

Verwijder de filter door de knoppen (g) die hem aan de kap bevestigen met 90° te draaien.

Montage

Plaats de filter eerst achter en vervolgens voor hem met de twee knoppen (g).

Vervanging lampjes

afb. 4

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

- Met een kleine rechte schroevendraaier, een hefwerking op de randen van het lampje uitvoeren om dit te verwijderen.
- Het lampje verwijderen en vervangen met een nieuw lampje van 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- De vervanging en de montage van het lampje in de tegengestelde volgorde uitvoeren.

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

- ! Es importante guardar este manual para poder consultar si fuera necesario. En el caso de venta, de inutilidad o de mudanza, asegurarse que quede junto al producto.
- ! Leer atentamente las instrucciones: contiene importantes informaciones sobre la instalación, el uso y la seguridad.
- ! No realizar variaciones eléctricas o mecánicas en el producto o en el tubo de escape.

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declara cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo “(*)” son accesorios opcionales previstos solos en algunos modelos o no previstos, que deben comprarse aparte.



Advertencias

Atención! No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales, o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

Las partes accesibles pueden calentarse cuando se usan junto a aparatos para la cocción.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declara todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados). Conectar la campana en los tubos y en los orificios de escape de pared con diámetro equivalente a la salida del aire (brida de empalme).

El uso de tubos u orificios de escape de pared con diámetro inferior, determinará una reducción de los rendimientos de la aspiración y un drástico aumento del ruido.

Se declara cada responsabilidad.

- ! Utilice un conducto cuya longitud sea la mínima indispensable.
- ! Utilice un conducto con el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°).
- ! Evite los cambios drásticos en la sección del conducto
- ! Utilice un conducto cuyo interior sea lo más liso posible.
- ! El material del conducto debe estar aprobado de conformidad con las normativas.

¡Cuidado! Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.

Versión filtrante

Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector **F** en el soporte (brida) **G**; de esta manera, los humos y los

vapores se reciclan a través de la rejilla superior **H** mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior **B** y el anillo de conexión montado en el deflector **F** (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

¡Cuidado! Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Las instrucciones de conexión se proveen con la unidad periférica de aspiración.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas eléctricas y de 75cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.



Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana. Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Montaje

La campana se suministra en dos versiones: modelo para la instalación en la pared y modelo para la instalación en el techo.

Antes de comenzar con la instalación:

- Asegurarse que el producto adquirido, es de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Para facilitar la instalación, se aconseja remover temporaneamente los filtros de grasa y las otras partes que se pueden quitar, y como descrito aquí, el desmontaje y el montaje.
- Quitar el/los filtro/s de carbón activo (*) si es suministrado (ver el parrafo relativo). Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interior de la campana no haya (por motivos de transportes) materiales suministrados (como por ejemplo bolsas con tornillos (*), garantias (*) ect.), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Si es posible desconectar o quitar los muebles debajo y alrededor del área de instalación de la campana para

tener una mejor accesibilidad a la /al pared/techo, donde será instalada la campana. De otro modo, proteger los muebles y todas las partes necesarias para la instalación. Escoger una superficie llana y cubrirla con una protección donde apoyar las piezas metálicas.

- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).
- Ejecutar todos los trabajos de mampostería necesarios (ej.: instalación de una toma de corriente y/o agujero para el pasaje del tubo de descarga).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Instalación modelo para el techo (Isla)

Fig. 5-6-7-8-9

Desconecte la red electrica actuando en el cuadro general doméstico en las fases de conexión eléctrica.

1. Ajuste la extensión de la estructura de soporte de la campana, de este ajuste dependerá la altura final de la campana.

Nota: En algunos casos la sección superior del entramado está fijada en la sección inferior con 1 o más tornillos, eventualmente verifique y quite temporaneamente para permitir el ajuste de la estructura de soporte.

2. Fije las dos secciones de la estructura con un total de 16 tornillos (4 por angulo).

Aplique en la sección superior, para extensiones superiores a la mínima, 1 o 2 abrazaderas (según cuanto proveído) para reforzar la misma.

Hacer lo siguiente:

a. Extienda las abrazaderas que deben ser fijadas, de manera tal que puedan ser aplicadas al exterior de la estructura.

b. Coloque la abrazadera de refuerzo encima del punto de fijación de las dos secciones de la estructura y fije con un total de 8 tornillos (2 por angulo).

Si proveída, fije la segunda abrazadera de refuerzo en posición equidistante entre la primera abrazadera de refuerzo y el lado superior del entramado, fije con 8 tornillos (2 por angulo).

Nota: cuando coloca y fije la/las abrazaderas de refuerzo, verifique que estas no impidan una fijación fácil del tubo de escape (versión aspirante) o del deflector (versión filtrante).

3. Sobre la vertical de la superficie de cocción, coloque el esquema de perforación en el techo (el centro del esquema tendrá que corresponder al centro de la superficie de cocción y los lados tendrán que ser paralelos a los lados de la superficie de cocción —el lado del esquema con la escritura FRONT corresponde al lado panel de control). Ajuste la conexión eléctrica.
4. Perfore como indicado (8 agujeros para 8 tacos en la

- pared), atornille 4 tornillos en los agujeros indicados en el dibujo dejando un espacio entre la cabeza del tornillo y el techo de 1 cm.
5. Introduzca un tubo de escape en el interior del entramado y conectarlo al anillo de enlace del motor (tubo de escape y cinturillas de fijación no proveídas).
 6. Enganche el entramado a los 4 tornillos (vea operación 4).
- ATENCIÓN!** El lado del entramado con la caja de conexión corresponde al lado del panel de control a campana montada.
7. Atornille con decisión los 4 tornillos.
 8. Introduzca y atornille con decisión otros 4 tornillos en los agujeros para la fijación de seguridad que han quedado libres.
 9. Haga la conexión eléctrica a la red doméstica, la red eléctrica tendrá que ser alimentada una vez llevada a cabo la instalación.
 10. En caso de funcionamiento aspirante (10A) conecte la otra extremidad del tubo de escape al dispositivo de escape de la casa.
En caso de funcionamiento filtrante (10F), monte el deflector **F** en el entramado y fíjelo con 4 tornillos a la abrazadera de refuerzo adecuada, conecte el tubo de escape al anillo de conexión que se encuentra en el deflector.
 11. Unir las dos secciones superiores de la chimenea para cubrir el entramado de manera tal que las rejillas presentes en las dos secciones estén una sobre el mismo lado del panel de control (caja conexión) y la otra en el lado contrario.
Atornille las dos secciones con 6 tornillos (3 por lado-vea también el esquema en planta para unir las dos secciones).
 12. Fije al entramado junto a la chimenea superior, en proximidad del techo, con 6 tornillos (3 por lado).
 13.
 - a. Aplique la sección inferior/posterior (SIN panel de control) en el lado posterior de la campana, fije en posición con 2 tornillos 2 (1 por lado).
 - b. Aplique la sección inferior/anterior (CON panel de control) sobre el lado anterior de la campana,
(b1) lleve a cabo la conexión eléctrica entre la campana y el panel de control,
(b2) fije en posición con 2 tornillos (una por lado).
 - c. Fije entre ellas las dos secciones inferiores de la campana, utilice 6 tornillos (3 por lado vea también el esquema para la unión de las dos secciones).
- Nota:** Si las dos secciones de la chimenea inferior no fueran perfectamente alineadas, es posible aflojar todos los tornillos, es posible alinear todas las secciones de la chimenea inferior y atornillar de nuevo los tornillos.
14. Aplique 2 muestras (proveídas) para cubrir los puntos de fijación de las secciones de la chimenea inferior (ATENCIÓN! LAS MUESTRAS PARA EL CAMINO INFERIOR SE PUEDEN RECONOCER PORQUE SON MÁS ESTRECHAS Y MENOS PROFUNDAS).
Las muestras más largas y profundas son aquellas utilizadas en la chimenea superior, estas deben ser

cortadas a medida.

15. Conecte de nuevo la red eléctrica, y controle el correcto funcionamiento de la campana.

Instalación modelo para pared

Fig. 9-10

Advertencias adicionales para la instalación:

- Controlar que no se dañen los cables eléctricos.
- Quitar Y CONSERVAR los tornillos que fijan provisionalmente (por motivos de transporte) la campana o el grupo chimeneas (en base al modelo poseído) con el grupo aspirante. Para facilitar la instalación las dos partes van desmontadas.

Verificar como las partes están fijadas entre ellas para repetir el ensamblaje al momento oportuno (vea también Fig.11 y Operación 17).

Atención! La chimenea está preparada para ser instalada en versión filtrante.

En algunos modelos en caso de que se desee utilizar la campana en versión aspirante se puede volcar la parte superior de la chimenea hasta introducirla en la parte inferior de la misma de manera que las rejillas de salida del aire no se vean. Se puede reconocer esas chimeneas porque los puntos de sujeción a la escarpija **G** se repiten también en el lado inferior de la parte superior de la chimenea.

1. Con un lápiz, trazar una línea en la pared, hasta el techo, que corresponda a la línea central para facilitar las operaciones de instalación.
2. Aplicar el esquema de taladrado en la pared: la línea central vertical impresa en el esquema tiene que coincidir con la línea central trazada en la pared; además, el borde inferior de la plantilla de taladrado tiene que coincidir con el borde inferior de la campana: téngase en cuenta que el lado inferior de la campana, terminada la instalación, tiene que quedar a 50 cm de la placa de cocción, si ésta es eléctrica, o a 75 cm si la placa es de gas o mixta.
3. Apoyar la brida de soporte sobre el esquema de taladrado de manera que coincida con el rectángulo con trazo discontinuo, marcar los dos orificios externos y taladrar, (marque y realice también los orificios superiores 3a). Quitar el esquema de taladrado, poner los 4 tacos de pared y fijar la brida de soporte de la campana con 2 tornillos de 5x45 mm.
4. Colgar la campana en la brida.
5. Regular la distancia de la campana a la pared.
6. Regular la posición horizontal de la campana.
7. Quite el soporte del filtro al carbón (vea también Fig.3). desde el interior del grupo aspirante, marcar el orificio para la fijación definitiva de la campana con un lápiz.
8. Quitar la campana de la brida.
9. Taladrar el punto marcado (Ø 8 mm - véase operación 7). Poner un taco de pared.
10. Poner la brida de soporte de las chimeneas „G“ en la pared adherente al techo, utilizar la brida de soporte como esquema de taladrado (la pequeña ranura realizada en el soporte tiene que coincidir con la línea precedentemente marcada en la pared - operación 1) y marcar, con el lápiz 2, orificios, efectuar los orificios (Ø 8 mm) y poner 2 tacos. Fijar la brida de soporte de las

chimeneas a la pared con 2 tornillos de 5x45mm.

11. Sujetar la campana a la brida inferior.
12. Fijar definitivamente la campana a la pared con 1 tornillo de 5x45 mm (ABSOLUTAMENTE NECESARIO)Vuelva a montar el soporte del filtro al carbón (vea también Fig. 3).
13. Conectar el tubo para la descarga de los humos (tubo y abrazaderas no suministrados, se tienen que comprar) al anillo de conexión ubicado encima de la unidad del motor aspirante. El otro extremo del tubo tiene que conectarse a un dispositivo de expulsión de los humos hacia el exterior en caso de uso de la campana en versión aspirante. Si se desea utilizar la campana en versión filtrante, se tiene que fijar, a la brida de soporte de las chimeneas „G“, el deflector „F“ con 1 tornillo y conectar el otro extremo del tubo al anillo de conexión ubicado en el deflector „F“.
14. Efectuar la conexión eléctrica.
15. Introduzca el revestimiento externo al bloque motor hasta la mitad del recorrido.
16. Efectuar las conexiones eléctricas entre las dos partes (mientras realiza esta operación, para mayor seguridad, puede sujetar el bloque motor al revestimiento externo con un tornillo).
17. Introduzca el revestimiento externo al bloque motor hasta el final del recorrido y sujete de forma definitiva con 6 tornillos.
18. Sujete la escarpia „Z“ con dos tornillos, de tal manera que ésta sujete a la pared la parte inferior de la chimenea telescópica (revestimiento externo).
19. Poner las chimeneas y, con 2 tornillos (19a), fijarlas sobre el soporte de las chimeneas „G“ (19b).

Reensamblar el marco del filtro de carbón y el de/ de los filtro/s anti grasas y controlar el perfecto funcionamiento de la campana.

Descripción de la campana

Fig. 1

1. Cuadro de control
2. Filtro antigrasa
3. Manija de desenganche del filtro antigrasa
4. Lámpara halógena
5. Protección contra vapores
6. Chimenea telescópica
7. Salida del aire (sólo para uso en versión filtrante)

Funcionamiento

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

- (a) a. Botón selección potencia de aspiración máxima.
- (b) b. Botón selección potencia de aspiración media.
- (c) c. Botón selección potencia de aspiración mínima.
- (c) d. Botón OFF aspiración
- (d) e. Botón ON/OFF luces.
- (e)

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpeza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos. **¡NO UTILICE ALCOHOL!**

ATENCIÓN: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.

El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa - Fig. 2

Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.

Debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 3

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

La saturación del carbón activado ocurre después de más o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses.

NO puede lavarse o reciclarse.

Desmontaje

Saque el filtro girando 90 grados los pomos (g) que la sujetan a la campana.

Montaje

Aplique el filtro primero en frente y entonces detrás de fijarlo en la posición con las dos pomos (g).

Sustitución de la lámpara

Fig. 4

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

- Con un pequeño destornillador a punta de diamante, haga palanca sobre los bordes de la lámpara para sacarla.
- Desenrosque la lámpara que se desea cambiar y cambiarla con una 12V 20W MAX 30° diámetro 35 12V gu4.
- Para el montaje de la lámpara nueva realice la operación en sentido inverso.

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

PT - Instruções para montagem e utilização

- ! É importante conservar este livrete para podê-lo consultar a qualquer momento. Em caso de venda, cessão ou mudança, certificar-se que o mesmo fique junto com o produto.
- ! Ler cuidadosamente as instruções: as mesmas apresentam importantes informações sobre a instalação, uso e segurança.
- ! Não efectuar variações eléctricas ou mecânicas no produto ou nos tubos de fuga.

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Nota: As peças que apresentam o símbolo “(*)” são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças não fornecidas e que, portanto, deverão ser adquiridas.



Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.

Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas de trabalho.

O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.

Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

As partes acessíveis podem aquecer-se notavelmente quando forem usadas com os aparelhos para a cozedura.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se

estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio. Não utilizar ou deixar a coifa sem lâmpadas correctamente montadas devido ao possível risco de choque eléctrico.

Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna.

Versão aspirante

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior (tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos). Conectar a coifa a tubos e orifícios de descarga de parede com diâmetro equivalente à saída de ar (flange de união).

O uso de tubos ou orifícios de descarga de parede com diâmetro inferior determinará uma diminuição da performance de aspiração e um drástico aumento do ruído.

Declina-se qualquer responsabilidade a este respeito.

- ! Utilizar uma conduta com o comprimento mínimo indispensável.
- ! Utilizar uma conduta com o menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90°C 90°).
- ! Evitar alterações drásticas da secção do tubo (diâmetro).

! Usar uma conduta com o interior mais liso possível.

! O material da conduta deve ser aprovado em conformidade com a lei.

Aviso! Se o exaustor já estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser retirado.

Versão filtrante

Se não for possível descarregar a fumaça e os vapores de cozedura para o exterior, o exaustor poderá ser utilizado na **versão filtrante**, desde que se monte um filtro de carvão activo e o deflector **F** do suporte **G**. Nesta configuração, a fumaça e os vapores são reciclados passando pela grade superior **H** através de um tubo de descarga ligado à saída superior de ar **B** e do anel de conexão montado no deflector **F** (o tubo de descarga e as braçadeiras de fixação não são fornecidos).

Aviso! Se o exaustor não estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser encomendado e colocado.

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

As instruções da ligação são fornecidas com a unidade periférica de aspiração.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões eléctricos e 75cm no caso de fogões a gás ou mistos.

Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.



Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

Atenção! Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.

Montagem

A coifa é fornecida em duas versões: modelo para parede e modelo para tecto (Ilha).

Antes de iniciar com a instalação:

- Verificar que o produto adquirido tenha dimensões adequadas para a zona escolhida de instalação.
- Para facilitar a instalação, aconselha-se remover temporariamente os filtros gorduras e as demais partes permitidas, e efectuar como aqui descrito, a desmontagem e a montagem.

Este/s deve/m ser remontado/s no fim da instalação.

Para a desmontagem ver parágrafos relativos.

- Tirar o/s filtro/s de carvão activado (*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s somente caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante.
- Verificar que dentro da coifa não haja (por motivos de transporte) material de dotação (por exemplo envelopes com parafusos (*), garantias (*) etc.), eventualmente tirar e conservar.
- Se possível desconectar e deslocar a instalação solta ou fazer correr o vidro abrindo-o de modo a acessar mais facilmente a parede na parte traseira. Caso contrário, colocar uma cobertura espessa e protectora sobre a bancada e o plano de cozimento para protegê-los contra danos ou entulho. Seleccionar uma superfície plana para montar a unidade. Cobrir tal superfície com uma cobertura de protecção e colocar em seu interior todas as partes da coifa e as ferramentas.
- Além disso, verificar que nas proximidades da zona de instalação da coifa (em zona acessível também com a coifa montada) uma tomada eléctrica se encontre a disposição e seja possível conectar-se a um dispositivo de descarga fumos para o externo (somente Versão aspirante).
- Executar todos os trabalhos de alvenaria necessários (por ex: instalação de uma tomada eléctrica e/ou tubo para a passagem do tubo de descarga).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário intercalar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Instalação modelo para tecto (Ilha)

Fig. 5-6-7-8-9

Desligue a rede eléctrica no quadro geral doméstico nas fases da ligação eléctrica.

1. Regular a extensão da estrutura de suporte da coifa, a altura final da coifa dependerá desta regulação.

Nota: Em alguns casos a secção superior da treliça é fixada à secção inferior com 1 ou vários parafusos, eventualmente verificar e tirá-los temporariamente para permitir a regulação da estrutura de suporte.

2. Fixar as duas secções da estrutura com um total de 16 parafusos (4 por canto).

Aplicar 1 ou 2 elementos de reforço na secção superior, em extensões superiores à mínima (com base em quanto previsto em dotação) para reforçar a mesma.

Para tanto proceder como segue:

a. Alargar ligeiramente os elementos a serem fixados de modo a podê-los aplicar na parte externa da estrutura.

b. Posicionar o elemento de reforço logo acima do ponto de fixação das duas secções da estrutura e fixar com um total de 8 parafusos (2 por canto).

Se fornecido, fixar o segundo elemento de reforço em posição equidistante entre o primeiro elemento de reforço e o lado superior da treliça, fixar com 8 parafusos (2 por

canto).

Nota: ao posicionar e fixar o/os elemento/elementos de reforço, verificar que estes não impeçam uma fácil fixação do tubo de descarga (versão aspirante) ou do deflector (versão filtrante).

3. Aplicar o gabarito de furação ao tecto na vertical do plano de cozimento (o centro do gabarito deverá corresponder ao centro do plano de cozimento e os lados deverão ser paralelos aos lados do plano de cozimento – o lado com os dizeres FRONT corresponde ao lado do painel de controlo). Predispor a conexão eléctrica.
4. Furar como indicado (8 furos para 8 buchas para parede), rosar 4 parafusos nos furos indicados no desenho deixando um espaço entre a cabeça e o tecto de cerca de 1cm.
5. Introduza o tubo fornecido no interior da armação e ligue-o ao anel de junção do compartimento do motor (tubo de despejo e tiras de fixação não fornecidas).
6. Engate a armação nos 4 parafusos (vide operação 4). **ATENÇÃO!** O lado da armação com a caixa de ligação corresponde ao lado do painel de controlo com o exaustor montado.
7. Aperte muito bem os 4 parafusos.
8. Introduza e aperte muito bem os outros 4 parafusos nos orifícios para a fixação de segurança que permaneceram livres.
9. Efectue a ligação eléctrica à rede doméstica. A rede eléctrica deverá ser alimentada apenas quando a instalação estiver concluída.
10. Em caso de funcionamento aspirante (10A), ligue a outra extremidade do tubo de descarga ao dispositivo de descarga da habitação.
Em caso de funcionamento filtrante (10F), monte o deflector F na armação e fixe-o com 4 parafusos à respectiva braçadeira. Por fim, ligue o tubo de descarga ao anel de ligação situado no deflector.
11. Acoplar as duas secções superiores da chaminé cobrindo a treliça de maneira que os rasgos presentes nas secções postas uma no mesmo lado do painel de comandos (caixa conexão) e a outra no lado oposto. Aparafusar as duas secções com 6 parafusos (3 de cada lado – ver também o esquema em planta para o acoplamento das duas secções).
12. Fixar o conjunto chaminé superior à treliça nas proximidades do tecto com 6 parafusos (3 de cada lado).
13.
 - a. Aplicar a secção inferior/traseira (SEM painel de controlo) no lado traseiro da coifa, prefixar na posição com 2 parafusos (1 de cada lado).
 - b. Aplicar a secção inferior/dianteira (COM painel de controlo) no lado dianteiro da coifa, **(b1)** executar a conexão eléctrica entre a coifa e o painel de controlo, **(b2)** prefixar na posição com 2 parafusos (um de cada lado).
 - c. Fixar as duas secções inferiores da chaminé entre si, utilizar 6 parafusos (3 de cada lado ver também o esquema em planta para o acoplamento das duas secções).

Nota: Se as duas secções da chaminé inferior NÃO estiverem perfeitamente alinhadas, afrouxar todos os parafusos, alinhar as secções da chaminé inferior e apertar novamente os parafusos.

14. Aplique as 2 coberturas fornecidas por cima dos pontos de fixação das secções da chaminé inferior (**ATENÇÃO! AS COBERTURAS PARA A CHAMINÉ INFERIOR SÃO MAIS ESTREITAS E MENOS PROFUNDAS**).
As coberturas mais largas e mais profundas são as utilizadas para a chaminé superior e são cortadas à medida.
15. Volte a ligar a rede eléctrica no painel eléctrico central e verifique o correcto funcionamento do exaustor.

Instalação modelo para parede

Fig. 10-11

Advertências adicionais para a instalação:

- Controlar que os cabos eléctricos não estejam danificados.

Tirar E CONSERVAR os parafusos que fixam temporariamente (por motivos de transporte) a coifa ou o conjunto chaminés com o conjunto aspirante. Para facilitar a instalação as duas partes devem ser desmontadas.

Verificar como as partes estão fixadas entre si para poder repetir a montagem no momento oportuno (ver também a Fig. 11 e a operação 17).

Atenção! A chaminé está predisposta para a instalação na Versão filtrante.

Em alguns modelos, caso se deseje utilizar a coifa na Versão aspirante pode-se virar a secção superior da chaminé até inseri-la no interior da secção inferior da chaminé de modo que as fendas de saída ar não sejam mais visíveis. As chaminés onde tal operação é possível são reconhecíveis porque os pontos de fixação no suporte **G** estão repetidos também no lado inferior da secção superior da chaminé.

1. Com um lápis executar uma linha na parede até o tecto correspondente à linha de centro, isto facilitará as operações de instalação.
2. Aplicar o gabarito de furação na parede: a linha de centro vertical impressa no gabarito de furação deverá corresponder com a linha de centro traçada na parede, além disso, a borda inferior do gabarito de furação deve corresponder à borda inferior da coifa: levar em conta que o lado inferior da coifa, terminada a instalação, deve distar pelo menos 50 cm no caso de bocas a electricidade e 75 cm em caso de bocas a gás ou mistos do plano de cozimento.
3. Apoiar o elemento de suporte no diagrama de furação fazendo com que coincida com o rectângulo tracejado, marcar os dois furos externos e furar, (marcar e executar também os furos superiores - 3a); tirar o gabarito de furação, inserir 4 buchas para parede e fixar o elemento de suporte da coifa com 2 parafusos 5x45 mm.
4. Pendurar a coifa no elemento de suporte.
5. Regular a distância da coifa à parede.
6. Regular a disposição horizontal da coifa.
7. Tirar o chassis do filtro de carvão activado (ver também a Fig. 3) e marcar o furo para a fixação definitiva da coifa

com um lápis.

8. Tirar a coifa do elemento de suporte.
9. Furar no ponto marcado (Ø 8 mm - ver operação 7).
Inserir 1 bucha para parede.
10. Aplicar o elemento de suporte chaminés "G" à parede aderente ao tecto, utilizar o elemento de suporte como gabarito de furação (o pequeno rasgo presente no suporte deve coincidir com a linha anteriormente traçada na parede - operação 1) e marcar 2 furos com o lápis, executar os furos (Ø 8 mm), inserir 2 buchas.
Fixar o elemento de suporte chaminés à parede com 2 parafusos 5x45 mm.
11. Enganchar a coifa ao elemento inferior.
12. Fixar definitivamente a coifa à parede com 1 parafuso 5x45 mm (ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO), remontar o chassis do filtro de carvão activado (ver também a Fig. 3).
13. Executar a conexão de um tubo (tubo e abraçadeiras para a fixação não são fornecidos, deverão ser adquiridos) para a descarga dos fumos ao anel de conexão posto sobre a unidade motor aspirante.
A outra extremidade do tubo deverá ser conectada a um dispositivo de expulsão fumos para o externo em caso de uso da coifa na versão aspirante. Caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante, fixar o deflector "F" ao elemento de suporte chaminés "G" com 1 parafuso e conectar a outra extremidade do tubo ao anel de conexão posto no deflector "F".
14. Executar a conexão eléctrica.
15. Inserir o revestimento externo ao conjunto motor até a metade do curso.
16. Executar a conexão das lâmpadas e do painel de controlo (durante esta operação, para maior segurança, se pode fixar o conjunto motor ao revestimento externo com um parafuso).
17. Inserir o revestimento externo ao conjunto motor até o fim do curso e fixar definitivamente com 6 parafusos.
18. Fixar o elemento de suporte "Z" com dois parafusos, de modo que este bloqueie a secção inferior da chaminé telescópica contra a parede (revestimento externo).
19. Aplicar as chaminés e fixá-las na parte superior com 2 parafusos (19a) ao suporte chaminés "G" (19b).
Remontar o chassis do filtro de carvão activado e o/s filtro/s gorduras e controlar o perfeito funcionamento da coifa.

Descrição do exaustor

Fig. 1

1. Painel de controlo
2. Filtro antigordura
3. Puxador para libertar o filtro antigordura
4. Lâmpada de halogéneos
5. Protecção contra os vapores
6. Chaminé telescópica
7. Saída do ar (só para a utilização na versão filtrante)

Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

- | | |
|------------|---|
| (a) | a. botão de seleção da potência de aspiração máxima |
| (b) | b. botão de seleção da potência de aspiração média |
| (c) | c. botão de seleção da potência de aspiração mínima |
| (d) | d. botão OFF aspiração |
| (e) | e. botão ON/OFF luzes |

Manutenção

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando a tomada ou desligando o interruptor geral da habitação.

Limpeza

A coifa deve ser limpa frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).

Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

NÃO UTILIZE ÁLCOOL!

Atenção: O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas anteriormente.

Filtro antigordura

Fig. 2

Capta as partículas de gordura derivantes do cozimento.

Deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Para desmontar o filtro antigordura puxe o puxador de libertação com mola.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Fig. 3

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.

A saturação do filtro de carvão activado se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses.

NÃO pode ser lavado ou regenerado.

Desmontagem

Remover o filtro girando os manipulos (**g**) que o fixam à coifa de 90°.

Montagem

Aplicar o filtro antes por trás e em seguida pela frente fixando-o em sua posição com os dois manipulos (**g**).

Substituição das lâmpadas

Fig. 4

Desligar o aparelho da rede eléctrica;

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

- Com uma pequena chave de fenda, fazer alavanca nos bordos da lâmpada para extrai-la.
- Puxar a lâmpada a ser substituída e substituí-la com uma nova lâmpada de 12V 20W MAX 30° Ø35 12V GU4.
- Executar a substituição e a montagem da nova lâmpada procedendo em sentido contrário.

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

! Je důležité uchovat si tuto příručku, abyste ji mohli konzultovat v jakémkoliv okamžiku. V případě prodeje, postoupení či stěhování si zajistěte, aby zůstala společně s přístrojem.

! Přečtěte si pozorně návod: obsahuje důležité informace o instalaci, užití a bezpečnosti.

! Neměňte elektrickou či mechanickou úpravu výroku anebo vývodního zařízení.

Výše uvedené instrukce musí být při montáži digestoře přísně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů.

Poznámka: detaily označené symbolem “(*)” jsou volitelné doplňky, dodávány pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.



Výměna žárovek

Pozor! Nenapojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kyt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby mohou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem. Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Přístupné části se mohou značně rozpálit, pokud jsou používány současně s varným zařízením.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba užze dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPŮN JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat

vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).

Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.

Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených sviditel a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zřiká jakékoliv odpovědnosti za eventuelní nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Použití

Digestoř je realizován k použití v odsávací verzi s vnějším výfukem anebo filtrující s vnitřním čištěním vzduchu.

Odsávací verze

Digestoř je vybavena vzduchovým vývodem **B** pro odvod kuchyňských par ven z odvětrávaného prostoru – odtahová verze. (Potrubí pro odtah par není součástí vlastní digestoře). Napojte digestoř na výfukové radice se stejným průměrem jako vývod vzduchu (spojovací příruba).

Použití hadic s menším průměrem způsobí snížení výkonu a drastické zvýšení hluku. Za to výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost.

! Používejte co nejméně dlouhé vedení.

! Používejte vedení s co nejmenším počtem záhybů (maximální úhel záhybu: 90°).

! Vyhněte se drastickým změnám sekce vedení.

! Používejte vedení s co nejhladším vnitřním povrchem.

! Materiál použitý pro vedení musí odpovídat platným normám.

Pozor! Jestliže je digestoř vybaven uhlíkovým filtrem, je třeba ho odstranit.

Filtrující verze

Jestliže není možné páry pohlcované digestoří odvádět pomocí potrubí ven z místnosti, lze použít stejný typ digestoře ve filtrační verzi. V tomto případě musí být nainstalován do

digestoře uhlíkový filtr a na držák **G** připevněna vzduchová rozbočka **F**. Pomocí potrubí připojeného do vzduchového vývodu **B** jsou odváděné páry vedeny do vzduchové rozbočky **F**. Oba spoje jsou jistiány páskou se sponou. Přefiltrované páry jsou poté přes mřížky **H** vráceny zpět do místnosti. (Potrubí pro vedení par a pásky se sponou nejsou součástí dodávky vlastní digestoře).

Pozor! Jestliže digestoř není vybaven uhlíkovým filtrem, musí být objednána a namontována před užitím přístroje.

Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání. (Není součástí dodávky).

Návod na propojení je uveden spolu s periferní odsávací jednotkou.

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 75cm v případě plynových či smíšených sporáků.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučuje větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.



Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě s vlastnostmi umístěné uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru, je třeba aplikovat dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

Pozor: dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Instalace

Digestoř je dodáván ve dvou verzích: model montovaný na stěnu a model pro strop (Ostrov).

Před zahájením instalace:

- Zkontrolujte, zda má zakoupený výrobek vhodné rozměry pro zvolený prostor instalace.
- Pro usnadnění instalace se doporučuje dočasně odstranit protitukové filtry a další součásti, jejichž demontáž a následná zpětná montáž jsou povoleny a níže popsány. Po skončení instalace je třeba provést jeho/jejich zpětnou montáž. Popis demontáže je uveden v následujících odstavcích.
- Odložte filtry s aktivním uhlím – jsou-li dodány (viz příslušný odstavec). Je třeba je namontovat zpět v případě, že hodláte používat odsavač ve filtrační verzi.
- Zkontrolujte, zda se uvnitř odsavače nenachází (z přepravních důvodů) materiál příslušenství (například sáčky se šrouby, záruky atd.), případně je vyjměte a uschovejte.
- Pokud je to možné, odpojte a odstraňte nábytek nacházející se pod a kolem prostoru instalace za účelem

získání lepšího přístupu ke stropu/stěně, na který/ou má být odsavač nainstalován. Dále je třeba v rámci možnosti co nejlépe ochránit nábytek a všechny součásti potřebné pro instalaci. Zvolte si rovný povrch a pokryjte jej ochrannou fólií, na kterou uložíte odsavač a součásti příslušenství.

- Dále zkontrolujte, zda je v blízkosti prostoru instalace odsavače (v prostoru přístupném i po montáži odsavače) dostupná zásuvka elektrického rozvodu a zda bude možné provést připojení zařízení na odvádění kouře směrem ven (platí pouze pro odsávací verzi).
- Proveďte všechny potřebné zednické práce (např.: instalaci zásuvky elektrického rozvodu a/nebo realizaci otvoru pro průchod kouřové trubky).

Digestoř je dodáván se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

Montáž modelu pro strop (Ostrov)

Obr. 5-6-7-8-9

Odpojte od elektrické sítě prostřednictvím hlavního rozvodného panelu při napojování na elektrický proud.

1. Reguluje rozložení podpěrné struktury digestoře, na této regulaci bude záviset závěrečná výška digestoře.
Poznámka: V některých případech horní sekce struktury je upevněna na dolní sekci 1 či více šrouby, ověřte si stav a vyjměte je současně tak, aby bylo možno regulovat podpěrnou strukturu.

2. Upevněte obě sekce struktury celkově 16 šrouby (4 do každého rohu).

Do horní sekce pro rozměry přesahující minimum upevněte 1 či 2 podpěry (podle vybavení přístroje) k jejímu posílení.

Za tímto účelem postupujte následovně:

a. Rozšiřte lehce podpěry, tak aby mohly být upevněny na vnějšek struktury.

b. Umístěte posilující podpěru nad upevňující bod obou sekcí struktury a upevněte ji celkově 8 šrouby (2 na každý roh).

Pokud je součástí vybavení, upevněte druhou posilující podpěru do stejné vzdálenosti mezi první posilující podpěrou a horní částí struktury, upevněte 8 šrouby (2 na každý roh).

Poznámka: při umísťování a upevňování posilující (ch) podpěr(y) si ověřte, zda tyto nezabraňují ve snadném upevnění výfukové radice (odsávací verze) anebo deflektoru (filtrující verze).

3. Na vertikálu varné plochy přiložte děrovací schéma ke stropu (centrum schématu se musí kryt s centrem děrovací plochy a strany musejí být souběžné se stranami varné plochy – strana schématu s nápisem FRONT odpovídá straně kontrolního panelu). Připravte elektrické napojení.
4. Vyvrtejte jak vyznačeno (8 otvorů pro 8 mořdíků na stěně), zašroubujte 4 šrouby na otvorech vyznačených na kresbě a ponechte prosto asi 1 cm mezi hlavičkou

- šroubu a stropem.
5. Vsuhíte výfukovou hadici dovnitř struktury a napojíte ji na spojovací prstenec motorového prostoru (výfuková radice a upevňovací hadice nejsou součástí vybavení).
 6. Zavěste strukturu na 4 šrouby (viz operace 4).
POZOR! Strana struktury s napojovací deskou se kryje se stranou kontrolního panelu poté co digestoř byl namontován.
 7. Zašroubujte energicky 4 šrouby..
 8. Vsuhíte a zašroubujte energicky další 4 šrouby na otvory na bezpečnostní upevnění, které zůstaly volné.
 9. Provedte elektrické napojení na domácí síť, elektrická síť musí být napojena pouze po dokončení montáže.
 10. V případě odsávání fungování (10A) napojte další konec výfukové hadice na výfukové zařízení obydli.
V případě filtrujícího fungování (10F) , namontujte deflektor **F** na strukturu a upevněte ho 4 šrouby na příslušnou podpěru, napojte výfukovou haici na spojovací prstenec na deflektoru.
 11. Propojte obě horní sekce komínu kryjící strukturu tak, že otvory na sekcích jsou na stejné straně ovládacího panelu (spojovací skříňky) a další na opačné straně. Zašroubujte opět sekce 6 šrouby (3 po každé straně- viz též schéma pro propojení obou sekcí).
 12. Upevněte horní komín na strukturu, blízko stropu, 6 šrouby (3 po každé straně).
 13. a. Přiložte dolní/horní sekci (BEZ kontrolního panelu) na zadní stranu digestoře, předtím upevněte pozici 2 šrouby (1 po každé straně).
b. Přiložte dolní/horní sekci (S kontrolním panelem) na přední stranu digestoře.
(b1) provedte elektrické napojení mezi digestoři a kontrolním panelem,
(b2) předem upevnit do pozice 2 šrouby (po každé straně jeden).
c. Upevněte mez sebou dvě dolní sekce komínu, použijte 6 šroubů (3 po straně viz též schéma pro propojení obou sekcí).
- Poznámka:** Jestliže obě sekce dolního komínu by NEMĚLY být perfektně vyrovnány, pokuste se uvolnit všechny šrouby, vyrovnejte sekce dolního komínu a opět utáhněte šrouby.
14. Přiložte 2 štítky (součást vybavení) kryjící upevňující body sekci dolního komínu (**POZOR! ŠTÍTKY PRO DOLNÍ KOMÍN SE ROZEZNAJÍ TÍM, ŽE SJOU UŽŠÍ A MÉNĚ HLUBOKÉ**).
Širší a hlubší štítky se používají pro horní komín, je třeba je ostříhat podle potřeby.
 15. Napojte opět na elektrickou síť stisknutím ústředního elektrického panelu a kontrolujte správné fungování digestoře.

Instalace modelu určeného pro montáž na stěnu

Obr. 10-11

Dodatečná upozornění pro instalaci:

- Dbejte, aby nedošlo k poškození elektrických kabelů.
- Vyjměte A UCHOVEJTE šrouby, které dočasně (z dopravních důvodů) upevňují digestoř anebo koínky s odsávacím agregátem. K usnadnění montáže obě součásti musejí být rozmontovány.
- Ověřte si jak jsou součásti propojeny, abyste zopakovali montáž ve vhodném okamžiku (viz též Obr. 11 a operaci17).**
- Pozor! Komín je připraven k montáži ve filtrující verzi.**
- U některých modelů, v případě že byste chtěli používat digestoř ve verzi odsávací, je možné obrátit horní část komínu a vsunout ji dovnitř dolní části komínu tak, aby výchozí otvory nebyly vidět. Komíny u nichž tato operace je možná jsou rozeznatelné, protože upevňovací body držáku **G** se opakují i v dolní části horní sekce komínu.
1. Tužkou nakreslete čáru na stěně, až ke stropu, která se bude kryt s dělicí čarou, to usnadní montáž.
 2. Přiložte děrovací schéma na stěnu: svislá dělicí čára vytištěná na děrovacím schématu se musí kryt s dělicí čarou nakreslenou na stěně, mimo to dolní okraj dělovacího schématu se kryje s dolním okrajem digestoře: je třeba mít na zřeteli, že dolní strana digestoře musí po dokončené montáži být vzdálena od varné plochy alespoň 50 cm v případě elektrických sporáků a 75 cm v případě plynových či smíšených sporáků.
 3. Položte podpěru na děrovací schéma tak, aby se kryla s vyznačeným obdélníkem, vyznačte dva vnější otvory a vyvrtejte je (vyznačte a vyvrtejte také horní otvory - 3a); vyjměte děrovací schéma, vsuňte do stěny 4 moždíky a upevněte podpěru digestoře 2 šrouby 5x45mm.
 4. Zavěste digestoř na podpěru.
 5. Regulujte vzdálenost digestoře od stěny.
 6. Regulujte horizontální nastavení digestoře.
 7. Vyjměte rám filtru s uhlíkem (viz též Obr. 3) a vyznačte tužkou otvor pro definitivní upevnění digestoře.
 8. Vyjměte digestoř z podpěry.
 9. Vyvrtejte ve vyznačeném bodě (Ø8mm – viz operace 7). Vsuhíte do stěny 1 moždík.
 10. Upevněte podpěru komínů „G“ na stěnu přiléhající ke stropu, použijte podpěru jako děrovací schéma (malá šablona na podpěře se musí kryt s předtím vyznačenou čarou una stěně – operace 1) a vyznačte tužkou 2 otvory, vyvrtejte otvory (Ø8mm), vsuňte 2 moždíky.
Upevněte podpěru komínů na stěnu 2 šrouby 5x45mm.
 11. Zavěste digestoř na dolní podpěru
 12. Upevněte definitivně digestoř na stěnu 1 šroubem 5x45mm (NAPROSTO NUTNÉ), namontujte opět rám filtru s uhlíkem (viz také obr. 3).
 13. Napojte hadici na vývod dýmů (hadice a upevňovací pásy nejsou součástí vybavení, nutno koupit) na propojovací prstenec nacházející se nad odsávacím motorovým agregátem.
Druhý konec hadice musí být napojen na zařízení vypuzující dýmy navenek v případě užití digestoře v odsávací verzi, v tom případě upevněte na podpěru

komínů „G“ deflektor „F“ 1 šroubem a napojte druhý konec na hadic na spojovací prstenec na deflektoru „F“.

14. Napojte na elektrickou síť.
15. Vsuňte vnější kryt motorového agregátu až do poloviny.
16. Napojte svítidla a kontrolní panel (během této operace pro větší bezpečnost je možné upevnit motorový agregát jedním šroubem na vnější kryt).
17. Vsuňte vnější kryt na motorový agregát až do konce a upevněte definitivně 6 šrouby.
18. Upevněte podpěru „Z“ dvěma šrouby tak, že tato upevní na stěnu dolní sekci teleskopického komínu (vnější kryt).
19. Přiložte komíny a upevněte je nahoře 2 šrouby (19a) na podpěru komínů „G“ (19b).

Namontujte zpět rámec uhlíkového filtru a filtr/y proti mastnotám a zkontrolujte dokonalé fungování digestoře.

Pohled na digestoř

Obr. 1

1. Ovládací panel
2. Tukový filtr
3. Západka tukového filtru
4. Halogenové osvětlení
5. Pracovní plocha digestoře pro usměrnění par
6. Teleskopický komínek
7. Výfuk (pouze u filtrační verze)

Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

- a** a. Volba rychlosti 3 (v případě hodně páry a dýmu)
- b** b. Volba rychlosti 2 (v případě průměrného množství páry a dýmu)
- c** c. Volba rychlosti 1 (v případě málo páry a dýmu)
- d** d. Spínač OFF motoru
- e** e. Spínač svítidel ON/OFF.

Údržba

Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Čištění

Digestoř musí být často čistěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným lihem anebo neutrálními tekutými čisticími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Tukový filtr - Obr. 2

Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.

Tukový filtr se musí 1 x do míse vyčistit.

Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

Demontáž tukového filtru je znázorněna - zatlačte na západku filtru.

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Obr. 3

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce.

NEMŮŽE být umýván či regenerován.

Odmontování

Odstřihněte filtr otočením kulatých držadel (g), které ho upevňují k digestoři o 90°.

Montáž

Přiložte filtr nejdříve zezadu pak zepředu a upevněte ho do pozice oběma kulatými držadly (g).

Výměna žárovek - Obr. 4

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

Pozor! Dříve než se doknete svítidel si ověřte že vychladla.

- Vyjměte ochranu jemným vypáčením pomocí malého šroubováku či podobného nástroje. Vyměňte poškozenou žárovku.
- Používejte pouze halogenová svítidla PHILIPS STANDARD LINE kód 425409 a nová musí mít 12V 20W 30° R35 12 V GU4.
- Připojte lampičku k el. vedení a vsuňte lampičku zpět do otvoru digestoře.

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

! Je potrebné uchovať si tento návod, aby sa mohlo podľa neho riadiť v každej chvíli. V prípade predaja, odstúpenia alebo sťahovania, ubezpečiť sa, aby bola spolu s výrobkom.

! Prečítať si pozorne inštrukcie: sú v nej dôležité informácie týkajúce sa montáže, používania a bezpečnosti.

! Neuskutočňovať elektrické alebo mechanické úpravy na výrobku alebo na odvodovom potrubí.

Pozrieť sa aj na obrázky na prvých stranách s orientačnými abecednými bodmi uvedenými vo vysvetľovacom texte.

Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke. Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadne nespôsobilosti, škody alebo nehody spôsobené nedodržaním návodov uvedených v tejto príručke.

Poznámka: Mimoriadnosti označené symbolom (*) sú nezáväzná prísľúbenstvá poskytnuté len pre niektoré modely alebo mimoriadnosti neposkytnuté, zakúpiteľné.



Upozornenia

Upozornenie! Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Pri všetkých inštaláčnych a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.

Zariadenie nie je určené na používanie so strany detí alebo osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami a s nedostatočnou skúsenosťou a znalosťou, iba za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo poučení o užívaní zariadenia osobou zodpovednou o ich bezpečnosť.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.

Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!

Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.

V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčasne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.

Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.

Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.

Použitie voľného plameňa poškodzuje filtry, čo môže byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.

Vyprážanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.

Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi.

Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať

ako je vyslovne určené v poučeníach o údržbe uvedených v tejto príručke).

Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výměny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.

Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kóli možnému nebezpečenstvu elektrického otrasu.

Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprimeranosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.

Tento prístroj je poznačený v zhode s Európskym Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.



Symbol  výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušného miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kóli dokonalejším informáciám o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestne úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu, v ktorej výrobok bol zakúpený.

Používanie

Odsávač pary je realizovaný na použitie vo verzii odsávania a vonkajšej evakuácie alebo filtrácie s vnútornou recykláciou.

Odsávací verzia

Odsávač pary je vybavený horným východom vzduchu **B** pre odvod dymov vonkajším smerom (odvodová rúra a upevňovacie pásy nie sú dodané). Napojiť odsávač pary o odvodové trubice a otvory pre múry s rovnakým priemerom ako vývod vzduchu (spojovacia príručka).

Použitie odvodových trubic a otvorov do steny s menším priemerom má za následok zníženie odsávadsej výkonnosti e drastické zvýšenie hlučnosti.

V tejto zásluže sa vyhýba každej zodpovednosti.

! Použiť potrubie dlhé, ktoré je minimálne nevyhnutné.

! Používať potrubie s najmenším možným počtom ohnutí (maximálny uhol ohnutia: 90°).

! Vyhnúť sa drastickým zmenám sekcií potrubia.

! Používať potrubie s čím viac hladkou vnútornou stranou.

! Materiál potrubia musí byť zákonom schválený (v norme).

Pozor! Ak odsávač pary je vybavený uhoľným filtrom, ten musí byť odstánený.

Filtračná verzia

V prípade, že nie je možné odvádzať dymy a pary smerom von, môže sa používať odsávač pary vo **filtračnej verzii** namontovaním aktívneho uhoľného filtra a deflektora **F** na podstavec (strmeň) **G**, dymy a pary sa zrecyklujú cez vrchnú mriežku **H** prostredníctvom odvodovej trubice napojenej na horný vývod vzduchu **B** a napájaci prstenec namontovaný na deflektor **F** (odvodová trubica a upevňovacie pásky nie sú súčasťou vybavenia).

Pozor! Ak odsávač pary nie je vybavený uhoľným filtrom, ten musí byť objednaný a namontovaný ešte pred použitím.

Modely bez odsávacieho motora slúžia iba v odsávacej verzii. A musia byť napojené na odsávaciu odvodovú jednotku (nie je dodaná).

Návody na zapojenie sú dodané s obvodovou jednotou odsávania.

Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádoby na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 50cm v prípade elektrického sporáka a ako 75cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.

Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je potrebné s tým počítať.



Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnenej vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, pripojiť dvojpolový vypínač zodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletné odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.

UPOZORNENIE: pred napojením okruhu odsávača pary do prívodovej elektrickej siete a pred kontrolou jeho správnej činnosti, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný.

Montáž

Odsávač pary je k dispozícii vo dvoch verziách: model pre stenu a model pre strop (Isola).

Skôr ako sa začína s inštaláciou:

- Presvedčiť sa či zakúpený výrobok je rovnakého rozmeru ako priestor určený na inštaláciu.
- Kôli uľahčeniu inštalácie sa odporúča odmontovať dočasné tukové filtre a ostatné prípustné časti a ako je tu opísané, zmontovanie a namontovanie. Tento/tieto sa znovu namontujú/jú po dokončení inštalácie. Kôli odmontovaniu, pozrieť sa na relatívne paragrafy v príručke.
- Odmontovať uhoľno aktívny/e filter/filtry ak sú vo výbave (pozrieť sa aj na relatívny paragraf v príručke). Tento/tieto sa znovu namontujú/jú iba v prípade, keď sa

žiada používať odsávač pary vo filtračnej verzii.

- Presvedčiť sa, aby sa vo vnútri odsávača pary nenachádzali (kôli dôvodu dopravy) priložené materiály (napríklad sáčok so závitmi, záruka, atď), za týchto predpokladov odstrániť ich a uchovať ich.
- Ak je možné, odpojiť a dočasne odstrániť nábytok pod a okolo priestoru inštalácie odsávača pary takým spôsobom, aby sa uľahčil prístup k stropu/stene ku ktorému odsávač pary bude namontovaný. V opačnom prípade, podľa možnosti, ochrániť nábytky a každé časti týkajúce sa inštalácie. Určiť jednu rovnú plochu a pokryť ju nejakou ochranou, kde sa potom oprie odsávač pary a jednotlivé časti vybavenia.
- Presvedčiť sa, okrem toho, či v blízkosti inštalácie odsávača pary (na prístupnom mieste aj s namontovaným odsávačom pary) je k dispozícii elektrická zástrčka a či je možné napojiť sa na jedno zariadenie slúžiace na odvod dymov vonkajším smerom (iba Odsávací verzia).
- Uskutočniť každé nevyhnutné murárske práce (napríklad: inštalácia elektrickej zástrčky a/alebo otvor pre prechod odvodovej trubice).

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmi vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsobilosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

Montáž modelu pre strop (Isola)

Obr. 5-6-7-8-9

Odpojiť elektrickú sieť na hlavnom riadiacom pulte v domácnosti vo fázach elektrického napojenia.

1. Regulovať rozťahnutie štruktúry podstavca odsávača pary, od tejto regulácie bude závisieť konečná výška odsávača pary.

Poznámka: V niektorých prípadoch vrchná sekcia opry je pripevnená o spodnú sekciu 1 alebo viac skrutkami, podľa možnosti overiť a dočasne odstrániť, aby sa umožnilo regulovať opornú štruktúru.

2. Upevniť obe sekcie štruktúry s celkovo 16 skrutkami (4 do každého rohu).

Pre väčšie rozťahnutia ako minimo, pripevniť na vrchnú sekciu, 1 alebo 2 opory (na základe koľko je zaobstarané vo výbave) na jej vlastné zosilnenie.

Kôli tomu účelu postupovať nasledovne:

- a. Mierne rozťahnúť strmeň, ktoré je potrebné upevniť, takým spôsobom, aby ich bolo možné vložiť zvonku do štruktúry.
- b. Umiestniť posilňovací strmeň priamo na upevňovací bod dvoch sekcií štruktúry a pripevniť s celkovo 8 skrutkami (2 do každého rohu).

Ak je dodaný vo výbave, pripevniť druhý posilňovací strmeň, v takej polohe, aby bol rovnako vzdialený od prvého posilňovacieho strmeňa a od spodnej strany opornej štruktúry, pripevniť s 8 skrutkami (2 do každého rohu).

Poznámka: Počas umiestnenia a pripevnenia upevňovacieho/upevňovacích strmeňa/strmeňov overiť,

aby oni nezabraňovali k prístupu na upevnenie odvodovej trubice (odsávacia verzia) alebo deflektora (filtračná verzia).

3. Na zvislú vänu plochu naaplikovať šablónu pre vrtanie na strop (stred šablóny sa musí zhodovať so stredom varnej pracovnej plochy a bočné strany musia byť rovnobežné so stranami varnej pracovnej plochy – strana šablóny s nápisom FRONT zodpovedá strane kontrolného panelu). Pripraviť elektrické napojenie.
4. Vrtat' ako je uvedená (8 otvorov pre 8 hmoždinky na múr), zaskrutkovať 4 skrutky na otvory vyznačené na obrázku, tak aby ešte ostala vzdialenosť medzi hlavičkou skrutky a stropom približne 1 cm.
5. Do vnútra opornej štruktúry vložiť odvodovú trubicu a napojiť ho na spájací prstenec motorového sedla (odvodová trubica a upevňovacie pásky nie sú súčasťou vybavenia).
6. Zavesiť opornú štruktúru na 4 skrutky (pozrieť sa na konanie č. 4).
UPOZORNENIE: Strana opornej štruktúry s napojovacou škatulou zodpovedá strane kontrolného panelu na namontovanom odsávači pary.
7. Zaskrutkovať definitívne 4 skrutky.
8. Do otvorov , ktoré ostali voľné, pre bezpečnostné upevnenie, vložiť a zaskrutkovať definitívne ďalšie 4 skrutky.
9. Uskotočniť elektrické napojenie do domácej siete, elektrická sieť bude musieť byť zásobená iba po dokončení inštalácie.
10. V prípade odsávacej činnosti (10A), napojiť druhý koniec odsávacej trubice k odvodovému zariadeniu budovy. V prípade filtračnej činnosti (10F), namontovať deflektor F na opornú štruktúru a upevniť ho 4 skrutkami k príslušnému strmeňu, nakoniec napojiť odvodovú trubicu k napájacemu prstencu, ktorý je umiestnený na deflektori.
11. Spojiť dve horné diely dymovodu na kryt opornej štruktúry takým spôsobom, aby otvory nachádzajúce sa na dieloch boli uložené jeden na strane kontrolného panela (napojovacia škatula) a druhý na opačnej strane. Zaskrutkovať dva diely s 6 skrutkami (3 pre každú stranu – pozrieť sa aj na nákres pre spojenie dvoch horných dielov dymovodu).
12. Upevniť opornú štruktúru spolu s vrchným dymovodom v blízkosti stropa s 6 skrutkami (3 na každú stranu).
13. a. Priložiť spodnú/zadnú sekciu (BEZ kontrolného panela) na zadnú časť odsávača pary, vopred pripevniť do polohy s 2 skrutkami (1 na každú stranu)
b. Priložiť spodnú/prednú sekciu (S kontrolným panelom) na prednú stranu odsávača pary, (b1) previesť elektrické napojenie medzi odsávačom pary a kontrolným panelom, (b2) vopred pripevniť do polohy s 2 skrutkami (jednu na každú stranu).
c. Pripevniť k sebe dve spodné sekcie odsávača pary, použiť 6 skrutky (3 na každú stranu, pozrieť sa aj nákres na náčrte pre spojenie dvoch sekcií)

Poznámka: Ak by obe spodné sekcie odsávača pary

neboli perfektné v súlade, skúste uvoľniť všetky skrutky, zosúladiť spodné sekcie odsávača pary znovu zaskrutkujte skrutky.

14. Aplikovať 2 výložky (súčasť vybavenia) na zakrytie upevňovacích bodov dielov spodného dymovodu (UPOZORNENIE! VÝLOŽKY PRE SPODNÝ DYMOVOD SÚ POZNATELNÉ, LEBO SÚ UŽŠIE A MENEJ HLBOKÉ).
Širšie a hlbšie výložky sú na použitie pre horný dymovod a je potrebné vystrihnúť ich na mieru.
15. Napojiť elektrickú sieť prostredníctvom elektrického centrálneho panelu a skontrolovať správny chod odsávača pary.

Inštalácia modelu určeného pre montáž na stenu

Obr. 10-11

Prílohové upozornenia pre montáž:

- Skontrolovať, aby elektrické káble neboli poškodené. Vybrať a UCHOVAŤ skrutky, ktoré predbežne (kôli motívom dopravy) pripevňujú odsávač pary alebo skupinu komínov o skupinu odsávania. Kôli uľahčeniu montáže , dve časti je potrebné oddeliť.
- Skontrolovať, ako sú obe časti medzi sebou pripevnené, aby v príhodnom okamihu sa vedelo ako ich znovu spojiť (pozri aj Obr. 11 a činnosť 17).**

Upozornenie! Komin je určený pre inštaláciu vo filtračnej verzii

U niektorých modelov v prípade, že si želáte použiť digestor v odsávacej verzii, je možné obrátiť hornú časť komína a zasunúť ju do spodnej časti komína tak, aby výstupné otvory už neboli viditeľné. Komíny, u ktorých je táto operácia možná rozpoznáte podľa upínacích bodov ku konzole G, ktoré sa nachádzajú aj na spodnej strane hornej časti komína.

1. Na stene, až po strop, vyznačiť s ceruzkou jednu čiaru zodpovedajúcu stredovej línii, ktorá uľahčí jednotlivé konania pri inštalácii.
2. Priložiť náčrt na vrtanie na stenu: zvislá čiara stredovej osi vytlačenej na náčrte na vrtanie musí zodpovedať stredovej čiare vyznačenej na stene, okrem toho, spodná časť náčrtu na vrtanie zodpovedá spodnej časti odsávača pary: mať na zreteli, že po ukončení inštalácie, spodná strana odsávača pary musí byť vzdialená od varnej plochy aspoň 50 cm v prípade elektrických ohňov a 75 cm v prípade plynových alebo kombinovaných ohňov.
3. Priložiť podstavcový strmeň na náčrt na vrtanie, tak aby sa zhodoval s načrtnutým obdĺžnikom, vyznačiť dva vonkajšie otvory a vyvrtat' ich, (vyznačiť a vyvrtat' aj vrchné otvory – 3a); zobrať dole náčrt na vrtanie, vložiť do steny 4 hmoždinky a pripevniť s 2 skrutkami 5x45mm podstavcový strmeň odsávača pary.
4. Zavesiť odsávač pary na strmeň.
5. Regulovať vzdialenosť odsávača pary od steny.
6. Regulovať vodorovnú os odsávača pary.
7. Zobrať dole rám uhoľného filtra (pozri aj Obr. 3) a vyznačiť s ceruzkou otvor pre definitívne upevnenie odsávača pary.
8. Zobrať dole odsávač pary zo strmeňa.

9. Vyvŕtať otvor na vyznačenom bode (ø8mm – pozri činnosť 7).
Vložiť 1 hmoždinku do steny.
10. Priložiť podstavcový strmeň komínov „G“ ku stene dotýkajúc sa stropa, vužiť podstavcový strmeň ako náčrt na vŕtanie (malá dierka vyznačená na podstavci sa musí zhodovať s predošle vyznačenou čiarou na stene – činnosť 1) vyznačiť s ceruzkou 2 otvory, vyvŕtať otvory (ø8mm), vložiť 2 hmoždinky.
Pripevniť podstavcový strmeň ku stene s 2 skrutkami 5x45mm.
11. Zavesiť odsávač pary na spodný strmeň.
12. Pripevniť definitívne odsávač pary o stenu s 1 skrutkou 5x45 cm (BEZPODMIENEČNE NEVYHNUTNÁ), znovu namontovať rám uhoľného filtra (pozri aj Obr. 3)
13. Vykonať spojenie jednej trubice (povíjanová trubica na pripevnenie nie je dodaná, je ju potrebné zakúpiť) na odvod dymov s prstencovým spojením uloženým nad jednotkou odsávacieho motora.
V prípade použitia odsávača pary v odsávacej verzii, druhý koniec trubice bude musieť byť napojený na jeden aparát, ktorý vylúči dymy smerom von. V prípade, keď sa bude žiadať používať odsávač pary vo filtračnej verzii, bude potrebné upevniť deflektor „F“ o podstavcový strmeň komínov „G“ s 1 skrutkou a napojiť druhý koniec trubice o prstencové spojenie uložené na deflektori „F“.
14. Vykonať elektrické napojenie.
15. Vložiť vonkajší pokryt na motorovú skupinu až do polovice chodu.
16. Vykonať napojenie žiaroviek a kontrolného panela (počas tejto činnosti, pre väčšiu istotu, sa môže pripevniť s jednou skrutkou motorová skupina o vonkajší pokryt).
17. Vložiť vonkajší pokryt na skupinu motora až po koniec chodu a pripevniť ho definitívne so 6 skrutkami.
18. Pripevniť strmeň „Z“ s dvoma skrutkami tak, aby zablokovala spodnú sekciu teleskopického komína o múr (vonkajší pokryt)
19. Priložiť komíny a pripevniť ich hore o komínový podstavec „G“ (19b) s dvoma skrutkami (19a).
Znovu namontovanie rámu uhoľného filtra a filtra/filtrov tukov a overiť perfektný chod odsávača pary.

Opis odsávača pary

Obr. 1

1. Kontrolný panel
2. Protitukový filter
3. rukoväť odpojenia protitukového filtra
4. Halógenná žiarovka
5. Skéma pary
6. Teleskopický dymovod
7. Východ vzduchu (iba pre použitie filtračnej verzie)

Činnosť

V prípade mimoriadneho zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

- (a) a. Voľba rýchlosti 3 (v prípade veľkého množstva pary a dymov)
- (b) b. Voľba rýchlosti 2 (v prípade piemerneho množstva pary a dymov)
- (c) c. Voľba rýchlosti 1 (v prípade malého množstva pary a dymov)
- (d) d. Vypínač motora OFF.
- (e) e. Vypínač svetla ON/OFF.

Údržba

Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

Čistenie

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tukov).

Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.

Vyhnuť sa používaniu prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.

NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!

Upozornenie: Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.

Odmietajú sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

Protitukový filter

Obr. 2

Udržuje častice tukov pochádzajúcich z varenia.

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac s nedráždivými čistiacimi prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu s nízkou teplotou a s krátkym umývacím cyklom.

Umývaním v umývačke riadu, protitukový kovový filter môže vyblednúť, ale jeho filtračné vlastnosti sa tým vôbec nezmenia.

Na odpojenie filtru tukov, potiahnuť rukoväť pružinového háku.

Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

Obr. 3

Udržiava neprijemné zápachy pochádzajúce z varenia.

Nasýtenosť uhoľného filtra sa odhaľuje iba po viac-menej predĺženom použití, na základe typu kuchyne a pravidelnosti čistenia filtra tukov. V každom prípade je nevyhnutné vymeniť zásobník maximálne každé štyri mesiace.

NEMÔŽE byť umývaný alebo regenerovaný.

Odmontovanie

Odstrániť filter pootočením o 90° rukovätí (g), ktoré ho pridržujú o odsávač pary.

Montovanie

Priložiť filter najprv zozadu, potom zpredu, upevnením ho na pozíciu s dvoma rukovätmi.

Výmena žiaroviek

Obr. 4

Vypnite odsávač z elektrickej siete.

Pozor! Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

- Pomocou jedného malého skrutkovača, zdvihnúť okraje žiarovky, aby sa mohla vybrať.
- Vytiahnúť poškodenú žiarovku a nahradiť ju novou 12V 20W 30° ø35 12V GU4.
- Uskutočniť montáž novej žiarovky opačným spôsobom.

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte technickú asistenciu, overiť správne nasadenie žiaroviek do sedla.

! Fontos, hogy ezt a kézikönyvet megőrizze, hogy bármikor tájékozódhasson belőle. Eladás, átadás vagy költözés esetén gondoskodjon arról, hogy a kézikönyv a terméket kísérje.

! Az útmutatásokat figyelmesen olvassa el: fontos tájékoztatások találhatók köztük a telepítésre, a használatra és a biztonságra vonatkozóan.

! Ne módosítsa a termék elektromos vagy mechanikai rendszerét, vagy a kivezető csöveket.

Tanulmányozza az első oldalakon szereplő ábrákat is, melyeknek betűjelei a magyarázó szövegben is megtalálhatók.

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani.

Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tüzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal.

Megjegyzés: A (*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.



Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.

Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózathoz a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.

A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy elméleti képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek hiján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.

Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játsszanak.

Az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül soha ne használja!

A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.

A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.

Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékének elvezetésére használnak.

Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.

A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.

Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.

A hozzáférhető részek erősen fellemeledhetnek, ha a főzésre szolgáló készülékekkel együtt használja azokat.

A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.

Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)

Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.

A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tüzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett



■ jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőskor a hulladéktárolásra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.

Kivezetett üzemmód

Az elszívó a füst szabadba kivezetéséhez rendelkezik egy felső B kivezetőnyílással (Kivezetett változat – kivezető cső és rögzítő kengyel nem jár a készülékhez). Csatlakoztassa a páraelszívót a levegőkimenettel (csatlakozó karima) azonos átmérőjű kivezető csőhöz.

A kisebb átmérőjű cső használata az elszívás hatásfokának csökkenését és a készülék zajszintjének drasztikus növekedéséhez vezet.

Ezért ezzel kapcsolatban felelősséget nem vállalunk.

! Minimális hosszúságú csővezetékét használjon.

! A csővezeték a lehető legkevesebb hajlattal rendelkezzen (maximális hajlásszög: 90°).

! Kerülje a vezeték szekció drasztikus változtatásait.

- ! A használandó vezeték belseje a lehető legsimább legyen.
- ! A vezeték anyaga az előírásban elfogadottaknak megfelelő legyen.

Figyelem! Ha a páraelszívó szénfilterrel rendelkezik, ezt ki kell venni!

Keringtetett üzemmód

Ha nem lehet a főzés füstjét és gőzét a szabadba kivezetni, az elszívót keringtetett változatban is lehet üzemeltetni, amennyiben a **G** tartóra (kengyel) felszereli az **F** deflektort és egy aktív szeszes filtert. Így a füst és pára a felső **B** kivezető nyíláshoz kötött kivezető cső és összekötő gyűrű segítségével a felső **H** rácsozaton át visszacirkulál (Kivezető cső és rögzítő bilincsek nem járnak a készülékhez).

Figyelem! Ha a páraelszívó szénfilterrel nem rendelkezik, ezt meg kell rendelni, és használatba vétel előtt fel kell szerelni.

Az elszívó motor nélküli modellek csak kivezetett változatban működnek és külső elszívó egységhez (ez nem jár a készülékhez) kell kötni őket.

A bekötési útmutató az elszívó egységhez van mellékelve.

Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 75cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kell figyelembe venni.



Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.

FIGYELEM! mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatra és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályszerű.

Felszerelés

Az elszívó két változatban kapható: fali modell és mennyezetre szerelhető modell (sziget).

PMielőtt a telepítést elkezdene:

- Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék a kiválasztott telepítési helynek megfelelő méretű-e.
- A telepítés megkönnyítése érdekében javasoljuk, hogy ideiglenesen távolítsa el a zsírszűrőt és minden olyan más alkatrészt, amelyeknek le- és felszerelése engedélyezett, és ez itt le van írva. Ezeket az alkatrészeket a telepítés befejeztével vissza

kell szerelni.

A leszereléshez lásd a megfelelő bekezdéseket.

- Vegye le az aktív szeszes filtert/filtereket (*) ha van a gépen (lásd a vonatkozó bekezdést is). Ezt csak akkor kell visszaszerelni, ha az elszívót keringtetett üzemmódban kívánja használni.
- Ellenőrizze, hogy az elszívó belsejében nem maradtak-e (szállítási igények miatt) tartozékok (például csavarokat tartalmazó zacskók (*), garanciaokmány (*) stb.) ha igen, vegye ki és őrizze meg.
- Ha lehetséges, az elszívó felszerelési helye alatt és környezetében bontsa ki és távolítsa el a bútorokat, hogy jobban hozzáférhessen a falhoz/mennyezethez, ahová az elszívót telepíteni fogja. Ha nem lehet, a bútorokat és a szerelés környezetét amennyire lehetséges, takarja le. Válasszon ki egy sík felületet, takarja le, és erre rakja le az elszívót és a hozzá tartozó kiegészítőket.
- Ellenőrizze továbbá, hogy az elszívó telepítési zónájában (olyan helyen, amely azután is hozzáférhető, hogy az elszívót felszerelték), van-e egy villamos csatlakozó aljzat, és a füstelvezetéshez lehet-e csatlakozni egy kültérbe vezető készülékhez (csak kivezetett üzemmódnál).
- Végezze el az összes szükséges kőművesmunkát (pl. csatlakozó aljzat telepítése, kivezető cső számára falnyílás készítése).

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezetnek elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

A mennyezetre szerelhető modell (sziget) felszerelése

ábra 5-6-7-8-9

Az elektromos csatlakoztatási munkálatok során csatlakoztassa le az elektromos áramot a hálózati áramelosztó doboz kikapcsolásával.

1. Állítsa be az elszívó tartó helyét, mely a páraelszívó végleges magasságát meghatározza.
2. Rögzítse egymáshoz a két részt a 16 csavarral (4 db sarkonként)

A minimálisnál nagyobb magassághoz, a felső részre rögzítse fel 1 vagy 2 kapcsot (az eszközcsomagban mellékelt darabszám függvényében).

Az alábbiak szerint járjon el:

- a. Lazítsa ki a kapcsokat oly mértékben, hogy azokat a szerkezet külső felületére rögzíteni tudja.
- b. A kapcsokat közvetlenül a két szerkezeti elem rögzítőpontja felé helyezze, majd csavarozza rá a 8 csavarral (sarkonként 2 csavar).
- c. Amennyiben van, rögzítse a második kapcsot az első kapcsotól és a rostély felső oldalától egyenlő távolságra 8 csavarral (sarkonként 2 csavar).

Figyelem: a rögzítő kapocs (kapcsok) pozicionálásakor győződjön meg róla, hogy azok elhelyezése ne

- akadályozza az elvezető csőhöz (elszívó változat), illetve a deflektorhoz (szűrős változat) való könnyű hozzáférést.
3. A főzőlapra merőlegesen állítsa be a plafonhoz rögzítő panelt (a panel középvonala egybe kell essen a főzőlap középvonalával, az oldalai legyenek párhuzamosak a főzőlap oldalával – a panel FRONT felírt oldala a vezérlőpanel felé legyen). Vezessbe az elektromos csatlakozást.
 4. A jelölés szerint fúrja fel (8 furat a 8 tipléhez), hajtsa be az ábrán jelölt módon a 4 csavart, oly módon, hogy maradjon egy kb 1 cm-s rés a csavarfej és a plafon között.
 5. Vezesse be az elvezető csövet a rostély belsejébe és kösse rá a motorkabin gyújtó gyűrőjére (elvezető cső és rögzítő bilincs nem kellék
 6. Akassza be a rostélyt a 4 csavarba (Ld. 4. lépés).
VIGYÁZAT! A rostély csatlakozó dobozos oldala egybe kell essen a felszerelt elszívó vezérlőpanelével.
 7. Húzza be teljesen a 4 csavart.
 8. Helyezze be és teljesen hajtsa be a savarokat a szabadon hagyott 4 biztonsági rögzítésbe.
 9. Kösse a hálózatra, feszültség alá kizárólag a beszerelés befejezte után helyezze a készüléket.
 10. Elszívó üzemműdban (10A) kösse az elvezetőcső másik végét kösse a lakás elvezető rendszerébe.
- Szűrő üzemműdban (10F) , szerelje az F deflektort a rostélyra és rögzítse 4 csavarral a megfelelő kapcshoz, majd a kösse az elvezető csövet a deflektoron kialakított csatlakozó gyűrűre.
11. Illesse össze a tűzhelyet fedő rostély 2 felső részét , oly módon, hogy a részen lévő nyílások egyike a vezérlőpanel oldalára (kapcsolódoboz), másika pedig az ellentétes oldalra kerüljön.
Rögzítse egymáshoz a két részt a 6 csavarral (oldalanként 3- Id a rajzon lévő illesztési tervet).
 12. Illesse a rostélyt a tűzhely komplett felső részéhez, a plafon közelébe a 6 csavarral (oldalanként 3)
 13. a. A (vezérlőpult NÉLKÜLI) alsó/hátsó részt helyezze a csuklya hátsó oldalára, 2 csavarral (oldalanként 1) állítsa pozícióba.
b. A VEZÉRLŐPULTTALI rendelkező alsó/hátsó részt helyezze a csuklya elülső oldalára,
(b1) alakítsa ki a csuklya és a vezérlőpanel közötti elektromos kapcsolatot ,
(b2) rögzítse 2 csavarral (oldalanként 1).
c. Rögzítse egymáshoz a tűzhely alsó részének két felét, a 6 csavar segítségével (oldalanként 3, Id az illesztési rajzot)
- Figyelem:** Ha a tűzhely alsó részének két fele NEM illeszkedne tökéletesen, próbálja meg az összes csavar kilazításával a részeket egymáshoz passzítani, majd újból húzza meg a csavarokat
14. Tegye fel a csavarfedőket (csomagban) a tűzhely alsó része illesztőpontjainak elfedésére (Figyelem! AZ ALSÓ RÉSZ FEDŐI FELISMERHETŐEK SZÜKEBB ÉS RÖVIDEBB FORMÁJUKRÓL).
A szélesebb és hosszabb takarók a felső részhez valóak, méretre vágandóak.

15. Kapcsolja be a készüléket a központi vezérlőpanelen, majd ellenőrizze a csuklya helyes működését.

A fali modell felszerelése

ábra 10-11

További installációs utasítások:

- Ellenőrizze, hogy az elektromos vezetékek nem sérültek-e.

Csavarja ki és ŐRIZZE MEG a kürtőt, vagy a kéményrészt az elszívóhoz (szállítási okból) ideiglenesen rögzítő csavarokat A felszerelés könnyítése céljából a két rész szét van szerelve.

Ellenőrizze, hogyan vannak egymáshoz rögzítve az egyes részek, hogy azt szükség esetén ismét összeszerelhesse. (ld 11. ábra és a 17. pontban leírtak).

Figyelem! A kürtő keringtetett üzemelésű beszerelésre van előkészítve!

Egyes modellek esetében, ha az elszívót kivezetett üzemelésű változatban kívánja használni, a kürtő felső darabját meg lehet fordítani, és beilleszteni a kürtő alsó részébe, úgy, hogy a levegő kivezető nyílások ne látszódnának. Az olyan kürtők, amelyeknél ezt a műveletet el lehet végezni, arról lehet felismerni, hogy a G kengyel rögzítő pontjai a kürtő felső darabjának alsó oldalán is megtalálhatók.

1. Ceruzával a jelölje be a falon a középvonalat, a beszerelési munkálatok megkönnyítéséhez.
2. helyezze a fűrésablont a falra: a sablonon megjelölt középvonal egybe kell essen a falon megjelölt középvonallal, valamint a sablon alsó szegélye egybe kell essen az elszívó csuklya alsó szélével: szemelött tarva, hogy a csuklya alsó része véglegesen beszerelt állapotban elektromos tűzhely esetén a főzőlaptól minimum 50 cm-re, gáz-vagy vegyesüzemű tűzhelynél 75 cm távolságra kell legyen.
3. Játmassza a tartó kapcsot a fűrésablont, a szaggatottan jelmeztt négyyszögnek megfelelően, jelölje be a két külső lukat, majd fúrja ki (jelölje be, majd fúrja ki a két felső lukat is – 3a); vegye le a fűrésablont, helyezze be a 4 tiplít a falba, majd 2 5x45mm csavarral rögzítse a csuklya tartó kapcsát.
4. Ültesse rá a csuklyát a tartó kapcsolokra.
5. Szabályozza be a csuklya faltól való távolságát.
6. Állítsa be a csuklya tengelyének függőleges magasságát.
7. Szedje le a szénfilter burkolatot (ld.3. ábra) majd ceruzával jelölje be a csuklya végleges rögzítési helyének a furatait.
8. Emelje le a csuklyát a kapcsolokról.
9. Fúrja ki a megjelölt helyen (Ø8mm - ld 7. lépés).
Helyezzen be 1 tiplít.
10. Helyezze a „G” kürtőtartó kapcsot a plafoni oldalhoz, a tartókapcsot használva fűrésablontként (a kapocs kicsi bemélyedése essen egybe a falon az előbb megjelölt vonallal – 1. lépés) és jelölje ki ceruzával a 2 furat helyét, fúrja ki (Ø8mm), majd helyezzen be 2 tiplít.
2 db 5x45mm-es csavarral rögzítse a falhoz a kürtőtartó kapcsot.
11. Ültesse rá a csuklyát az alsó kapcsolra.
12. Véglegesen rögzítse a falhoz a csuklyát 1 db 5x45mm-es csavarral (ABSZOLÚT SZÜKSÉGES), szerelje vissz a szénfilter burkolatot (ld. 3. ábra).

13. Kösse rá a füstelvezető csövet (cső, és csőkegylet nem tartozék) az elszívó motor egysége fölé helyezett csatlakozógyűrűre.

A cső másik vége a kültéri elvezető diszpozitívhoz csatlakoztatandó, elszívó változatú készülék esetén. Szűrős modelleknél, az "F" deflektort a "G" kürtőtartó kapcsokhoz kell rögzíteni 1 csavarral, majd a cső másik végét az "F" deflektoron kialakított csatlakozógyűrűhöz

14. Kösse rá az elektromos hálózatra.

15. Helyezze fel a motorház külső burkolatát félig.

16. Kösse be a lámpák, illetve a vezérlőpanel elektronikáját (a művelet alatt, biztonsági okokból a motor egységet a külső burkolathoz erősítheti egy csavarral).

17. Helyezze a akülső borítást a motor egységre, majd rögzítse véglegesen 6 csavarral.

18. Rögzítse a „Z” kapcsot két csavarral, oly módon, hogy az a teleszkópos kürtő alsó részét a falhoz erősítse (külső burkolat).

19. tegye fel a kürtőt és rögzítse felül 2 csavarral (19a) „G” kürtőtartó kapcsához (19b).

A készüléket a vezérlőpanel segítségével helyezze áram alá, és ellenőrizze az elszívó korrekt működését.

Az elszívó leírása

ábra 1

1. Kapcsolótábla
2. Zsírszűrő filter
3. Zsírszűrő filter kiakasztó horog
4. Halogénlámpa.
5. Párafogó emő
6. Teleszkópos kürtő
7. Levegő kimenet (csak keringtetett üzemmódban történő használat esetén)

Működése

Amikor a konyhában különösen nagy a pára koncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 15 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

- a** 3 sebesség választó (sok gőz és füst esetére)
- b** 2 sebesség választó kapcsoló (közepes mennyiségű gőz és füst esetére)
- c** 1 sebesség választó kapcsoló (kevés füst és gőz esetére)
- d** Világítás KI motor.
- e** Világítás BE/KI billentyű.

Karbantartás

Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózathoz a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel

átitott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.

NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat. A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tűzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Zsírszűrő filter

ábra 2

Visszatartja a főzésből eredő zsírreszecskéket.

Havonta egyszer nem agresszív tisztítószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszineződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

A zsírszűrő filter leszereléséhez húzza meg a rugós horgot.

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

ábra 3

Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.

A szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességétől függően. Mindenképpen cserélni kell a betétet legalább négyhavonként.

NEM lehet kimosni vagy regenerálni

Szűrészerelés

A szűrőt az elszívóhoz rögzítő gombokat (g). 90° -kal elforgatva vegyék ki a szűrőt

Összeszerelés

Ellőször hátul, majd elől rögzítse a filtert a helyére, a két gomb segítségével(g).

Égőcsere

ábra 4

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózathoz.

Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

- A lámpa kivételéhez egy kis laposfejű csavarhúzóval emelje meg az izzó széleit.
- Csavarja ki a cserélendő izzót, és tegyen be helyette egy újat (12 V, 20 W, 30°, Ø35, 12V, GU4).
- A lépések fordított sorrendben való elvégzésével szerelje be az új izzót.

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervizszolgálatot hívná, ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.

- ! Очень важно сохранить эту инструкцию, чтобы можно было обратиться к ней в любой момент. Если изделие продается, передается или переносится обеспечить, чтобы инструкция всегда была с ним.
- ! Внимательно прочитайте инструкции: в них находится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.
- ! Запрещается выполнять изменения в электрической или механической части изделия или в трубах рассеивания.

Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Примечание: принадлежности, обозначенные знаком “(*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.



Внимание!

Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

при выполнении всех операций по установке и уходу надевайте рабочие перчатки.

Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностям, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

Не оставьте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздухопровод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда “под пламенем”, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в обильном масле должно производиться под

постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламеняться.

При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, доступные части прибора могут сильно нагреваться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).

Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара. Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и

электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Исполнение с отводом воздуха

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием В для выброса дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект). Подсоединить вытяжку к выводной трубе с

диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).

Установка труб с меньшим диаметром даст уменьшение мощности всасывания воздуха и резкое увеличение уровня шума.

Производитель снимает с себя всякую ответственность по отношению выше сказанного.

! Использовать трубу с минимально необходимой длиной.

! Использовать трубу с наименьшим количеством изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).

! Избегать резкого изменения сечения трубы.

! Внутренняя поверхность используемой трубы должна быть как можно более гладкой.

! Материал трубы, должен быть утвержден, согласно норматив.

Внимание! Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его.

Исполнение с отводом воздуха

Если отвод дымов и паров наружу невозможен вы можете пользоваться вытяжкой в режиме с рециркуляцией при помощи угольных фильтров и установки дефлектора F на кронштейн G. Таким образом очищенный от дымовых паров воздух возвращается в помещение через верхнюю решетку H и выводную трубу, подсоединяемую к верхнему выводному отверстию В, при помощи соединительного кольца, смонтированного на дефлекторе F (выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки).

Внимание! Если вытяжка не снабжена угольным фильтром, то закажите и установите его перед использованием.

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).

Инструкции по соединениям поставляются с периферийным вытяжным узлом.

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 50см – для электрических плит, и не менее 75см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.



Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий

перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

ВНИМАНИЕ: прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Установка

Вытяжка поставляется в двух версиях: модель для стены и модель для потолка (Изола).

Перед началом монтажа:

- Проверьте, чтобы размеры приобретенного Вами изделия подходили к выбранному месту его монтажа.
- Для облегчения монтажа рекомендуем временно снять фильтры-жироуловители и другие комплектующие, съем и повторная установка которых допускается и описывается в данном тех. руководстве.

Эти комплектующие восстанавливаются на свои места по завершении монтажа вытяжки.

Описание порядка их съема смотрите в соответствующих разделах.

- Снимите угольный фильтр/ы, если они имеются (смотрите также соответствующий раздел). Фильтр/ы устанавливаются обратно, только если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции.
- Проверьте, чтобы внутри вытяжки не оставалось предметов, помещенных туда на время ее транспортировки) (например, пакетиков с шурупами, листов гарантии и т.д.), если они имеются, выньте их и сохраните.
- По возможности отсоедините и отодвиньте кухонные элементы, расположенные под вытяжкой и рядом с зоной ее монтажа, для обеспечения более свободного доступа к потолку/стенам, к которым будет крепиться вытяжка. Если это невозможно, как можно тщательнее предохраните мебель и прочие предметы на время монтажа. Выберите ровную поверхность, покройте ее защитным покрытием и разложите на ней вытяжку и крепежные детали.
- Проверьте также, чтобы рядом с зоной монтажа вытяжки (в зоне, доступной также после монтажа вытяжки) имелась сетевая розетка и отверстие для дымохода, отводящее дым на улицу (только в режиме отвода).
- Выполните все необходимые работы (например: установка сетевой розетки и/или прорезывание отверстия для дымоходной трубы).

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

Установка модели для потолка (Изола)

Рис. 5-6-7-8-9

Для подключения вытяжки к сети электропитания отключите напряжение на общем электрическом щите Вашего дома.

1. Отрегулировать положение опорной структуры вытяжки, от этой регулировки будет зависеть окончательная высота вытяжки.

Примечание: В некоторых случаях верхняя секция решетки прикреплена к нижней 1 или больше винтами, поэтому проверить и временно убрать винты, для того чтобы выполнить регулировку опорной структуры.

2. Закрепить две секции структуры 16 винтами (4 на каждый угол).

Приложить к верхней секции, при размерах больше минимальных, 1 или 2 кронштейна (согласно сколько есть в комплекте частей) для ее укрепления.

Для этого выполнить следующее:

а. Раздвинуть слегка кронштейны так, чтобы можно было их вставить с внешней стороны структуры.

б. Разместить опорный кронштейн сверху точки, фиксирующей две секции структуры и закрепить 8 винтами (2 на угол).

Если есть, закрепить второй опорный кронштейн на одинаковом расстоянии между первым кронштейном и верхней стороной решетки, зафиксировать 8 винтами (2 на угол).

Примечание: Во время установки и крепления опорного/ых кронштейна/ов проверить, чтобы они не мешали креплению выводной трубы (исполнение с выводом воздуха) или дефлектора (исполнение с рециркуляцией воздуха).

3. По вертикале варочной поверхности, приложить к потолку схему сверления (центр схемы должен совпадать центру варочной поверхности и бока должны быть параллельными к бокам варочной поверхности – боковая сторона схемы с надписью FRONT соответствует стороне консоля управления). Подготовить электрическое соединение.
4. Просверлить как указано (8 отверстий для 8 стальных дюбелей), завернуть 4 винта в указанных на схеме отверстиях, оставляя пространство между головкой винта и потолком около 1 см.
5. Вставить выводную трубу во внутрь решетки и подсоединить ее к соединительному кольцу отсека двигателя (выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки).
6. Подвесить решетку на 4 винта (смотри операцию 4). **ВНИМАНИЕ!!!** Сторона решетки с коробкой электрических соединений соответствует стороне консоля управления, когда вытяжка полностью установлена.
7. Завернуть 4 винта.
8. Вставить и завернуть следующие 4 винта в отверстия для надежности крепления.
9. Выполните подключение к электрической сети помещения. Электрическая сеть подключается к

питанию только по завершении монтажа вытяжки.

10. Если вытяжка работает в режиме отвода воздуха (10A) соединить другой конец выводной трубы к вытяжной устройству помещения.

Если вытяжка работает в режиме рециркуляции воздуха (10F), установить дефлектор F на решетке и зафиксировать его 4 винтами к соответствующему кронштейну, соединить выводную трубу с соединительным кольцом, которое находится на дефлекторе.

11. Соединить так вместе две верхних секции камина, который зачехляет решетку, чтобы находящиеся на секции отверстия были расположены - одно на той же стороне что и консоль управления (коробка соединений), и другое на противоположной стороне. Завернуть две секции 6 винтами (3 на каждую сторону – смотри также схему в плане соединения двух секций).
12. Прикрепить вместе с решеткой верхний камин, в близости потолка, 6 винтами (3 на каждую сторону).
13. а. Приложить нижнюю/заднюю секцию (БЕЗ консоля управления) к задней стенке вытяжки, прикрутить в этом положении 2 винтами (1 на каждую сторону).
б. Приложить нижнюю/переднюю секцию (С консолем управления) к передней стороне вытяжки,
(b1) выполнить электрическое подсоединение между вытяжкой и консолем управления,
(b2) слегка прикрутить в положении 2 винтами (один на сторону).
с. Закрепить между собой две нижние секции камина 6 винтами (3 на каждую сторону – смотри также схему в плане соединения двух секций).

Примечание: Если две секции нижнего камина НЕ полностью находятся на одной линии, попробуйте расслабить все винты, выровняйте секции нижнего камина и затяните снова винты.

14. Приложить 2 декоративные накладки (поставляемые в комплекте), зачехляющие точки крепления нижнего камина (ВНИМАНИЕ! ДЕКОРАТИВНЫЕ НАКЛАДКИ ДЛЯ НИЖНЕГО КАМИНА ЯВЛЯЮТСЯ БОЛЕЕ УЗКИМИ И МЕНЕЕ ГЛУБОКИМИ). Более широкие и глубокие декоративные накладки используются для верхнего камина и они вырезаются по размеру.
15. Вновь подключить питание электрической сети от главного электрического щита и проверить правильное функционирование вытяжки.

Установка модели для стены

Рис. 10-11

Дополнительные предупреждения по монтажу

- Обращайте внимание, чтобы не повредить электрические провода.

Снять и ХРАНИТЬ винты, которые временно фиксируют (в связи с транспортировкой) вытяжку или группу каминов с всасывающим узлом. Для облегчения установки две части должны быть разделены.

Запомнить как части соединены между собой, чтобы снова соединить их так же (смотри также Рис. 11 и операцию 17).

Внимание! Камин подготовлен для установки в исполнении с рециркуляцией воздуха.

В некоторых моделях, если Вы захотите использовать вытяжку для работы в режиме отвода воздуха, то можете перевернуть верхнюю секцию камина и вставить ее в нижнюю секцию, таким образом, чтобы отверстия для вывода воздуха стали невидимыми. Камин, где данная операция возможна узнаваемы тем, что места крепления кронштейна **Г** воспроизведены также на нижней стороне верхней секции камина.

1. Карандашом, начертите на стене до потолка линию, соответствующую осевой линии устанавливаемой вытяжки: это облегчит операции по установке.
2. Прислоните шаблон к стене: средняя вертикальная линия, нанесенная на шаблон должна совпадать с осевой вертикальной линией, начерченной на стене; кроме того, нижняя кромка шаблона соответствует нижней грани вытяжки: Помните, что нижний край вытяжки, по завершению установки, должен находиться от варочной поверхности на расстоянии 50 см для электроплиты и 75 см для газовой или смешанного типа плиты.
3. Положите нижний опорный кронштейн на шаблон в соответствии с заштрихованным прямоугольником, отметьте два внешних отверстия и просверлите их (пометьте и просверлите верхний отверстия – 3а); снимите шаблон, вставьте 4 дюбеля и закрепите опорный кронштейн под вытяжку 2-мя шурупами 5x45 мм.
4. Подвесите вытяжку к кронштейну.
5. Отрегулируйте расстояние вытяжки от стены.
6. Отрегулируйте положение вытяжки по горизонтали.
7. Снять раму угольного фильтра (смотри Рис.3) и отметить карандашом отверстие для заключительно прикрепления вытяжки.
8. Снимите вытяжку с кронштейна.
9. По разметке сделайте отверстие (Ø 8 мм – смотри операцию 7).
Вставьте 1 дюбель в стену.
10. Закрепите опорный кронштейн под камин «Г» к стене, прилегающей к потолку; используйте опорный кронштейн под камин в качестве шаблона (малое овальное отверстие в кронштейне должно совпадать с линией, ранее начерченной на стене – операция 1) и отметьте карандашом 2 отверстия, сделайте отверстия (Ø8мм), вставьте 2 дюбеля.
Закрепите опорный кронштейн под камин к стене 2-мя винтами 5x45 мм.
11. Подвесьте вытяжку к нижнему кронштейну.
12. Закрепить 1 винтом 5x45 мм вытяжку на стене (ОБЯЗАТЕЛЬНО), вновь установить раму угольного фильтра (смотри также Рис.3).
13. Подведите вентиляционную трубу (труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки, приобрести отдельно) к кольцу, расположенному над блоком

всасывающего двигателя.

Подведите другой конец трубы к системе отвода, в случае использования вытяжки в режиме отвода дыма наружу. Если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции воздуха, закрепите дефлектор **F** к кронштейну **G** с помощью 1 винта и подведите другой конец трубы к соединительному кольцу, расположенному на дефлекторе **F**.

14. Выполните электрическое подключение.
15. Ставить до половины внешнее покрытие на узел двигателя.
16. Выполнить подключение лампочек и консоля управления (во время этой операции для большей безопасности, можно прикрепить одним винтом внешнее покрытие к узлу двигателя).
17. Вставить до половины внешнее покрытие на узел двигателя и закрепить его окончательно 6 винтами.
18. Закрепить кронштейн „Z” двумя винтами так, чтобы он крепил к стене нижнюю секцию телескопического камина (внешнее покрытие).
19. Установить камин и прикрепить их сверху 2 винтами (19а) к опорному кронштейну под камин „G” (19b).
Установите вновь держатель угольного фильтра и фильтр/ы задержки жира и проверьте исправное функционирование вытяжки.

Описание вытяжки

Рис. 1

1. Панель управления
2. Фильтр задержки жира
3. Ручка отцепления фильтра задержки жира
4. Галогенная лампа
5. Отидной экран
6. Камин телескопический
7. Вывод воздуха (только в режиме рециркуляции)

Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

- | | |
|------------|---|
| (a) | a. Клавиша переключения на скорость 3 (при большом количестве пара и дыма) |
| (b) | b. Клавиша переключения на скорость 2 (при среднем количестве пара и дыма) |
| (c) | c. Клавиша переключения на скорость 1 (при небольшом количестве пара и дыма) |
| (d) | d. Выключатель OFF двигателя |
| (e) | e. Выключатель ON/OFF подсветки |

Уход

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Фильтры задержки жира

Рис. 2

Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.

Фильтр следует зачищать ежемесячно неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Для снятия фильтра задержки жира тяните к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Рис. 3

Удаляет неприятные запахи кухни.

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом кухни и периодичностью зачистки фильтров задержки жира. В любом случае, заменяйте патрон по крайней мере через каждые 4 месяца.

Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.

Разборка

Снять фильтр поворачивая рукоятки (g) на 90°, которые крепят его к вытяжке.

Монтаж

Приложить фильтр сначала задней стороной потом передней, фиксируя его на своей позиции двумя рукоятками (g).

Замена ламп

Рис. 4

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

- Выньте лампу при помощи небольшой отвертки с ножевой головкой или подобного инструмента.
- Замените перегоревшую лампу.
- Используйте лишь новую галогенную лампу типа, на 12 В, 20 Вт 30е Ж35 12В GU4.
- Вставьте новую лампу, выполнив операцию в обратной последовательности.

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

